

Jesuspita Marcos Isqirbingan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Marcos imanir cay libruta isqirbingantas.

Marcosga cara Jesusman yupachicug runam. Payga mözu cayäarmi Jesustaga nä reguera. “Chay ushanan cénata Jesusga micura discipuluncunawan chay Marcospa mamanpa wayinchrümi” nipäcunmi. Bernabëga cara Marcospa prïmunmi. Mas guepaman payga purira Pablowanmi. Chaypitaga puriram Pedrowansi Jesuspita willapacuptin. Chaymi payga shumag musyarura Jesús pi cangantas. Paymi Roma carcelchru wichrgaräriptin Pablota atendirä. Chaura paysi aliscam cunchusha Jesuspita willapacurga. Chay wichancuna Jesusman yupachicugcunata alisca wanuchipäcuptinmi Marcosga cay libruta isqirbira Jesusman chay yupachicugcunata valorchächinanpag. Payga yarpachiyta munara Jesús cunchunganpitam “Noganchisi aliscaran cunchushun pay ningannuysi” ninanpag. Nätan payga cay libruta isqirbira juc casta runacunapagmi, manam Israel castacunapagchu.

Chaura Marcosga cay libru isqirbiyta galayura cay nirmi:

*Bautizag Juan chunyag pampachru rimangan
(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)*

¹ Caynuypam galayura Diospa-mayin Jesucristopita ali willapa.

² Diospa unay willacugnin Isaiaspa isquirbis-hanchru Jesuspag cay niyanmi:
Gampa naupaytam willacugnita cachrayä,
gam chränaypag runacunata camarinanpag.

³ Paymi chunyag pampachru gayacuypanuy willacunga cay niyar:

“Camaricurcay munayniyog chrämunanpag
lutan cawarcayangaypita ali cawayta
galayapäcuy” nir.

⁴ Chauraga chay isquirbishachru ningannuymi Bautizag Juanga chunyag pampachru runacuna rimapara cay nir: “Juchaycunapita wanacurcur Diosman cutipäcamuy perdonapäcushunaypag, jinaman bautizacurcay” nir. ⁵ Chaynuy niptinmi Judea ninganchru lapan marcacunapitawan Jerusalén marcapitaga aywapäcura lapan runacuna Juan rimanganta mayapäcunanpag. Nätan “Juchasapam cä” nigtam, Juanga bautizara Jordán mayuchru.

⁶ Juanpa jacun cara ‘camellu’ jutiyoq uywapa milwanpita rurasham. Nätan wachrucunmi cara garapita rurasha. Micunanmi cara salta piricu nirayag langosta jutiyoq curu, jinaman chrinyashpa mishquin. ⁷ Nätan

Juanga willapäcura cay nirmi: “Nogapa guepäta aywamugga cayan nogapita mas munayniyogmi, manam nogaga paypagga maygan alinninsi cächu lipurpuyur languenta pasquipunaläpagsi.

⁸ Gamcunata noga bautizapäcurag yacuwanni, nätan payga galayachipäcushunqui cawayta Santu Espíritu munangannuymi” nirmi.

Jesús Diospa-mayin canganta rimamungan
(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

⁹ Chay junagcunalam Jesusga aywara Juan cayanganman Nazaret marcapita. (Nazaretga cayan Galilea ninganchrümi.) Jinarcurmi Juanga bautizara Jesusta Jordán mayuchru.

¹⁰ Chaypitam bautizächicurcur mayupita yargayämur, Jesusga ricapurun jana pacha quichracayagta. Jinarcurmi ricapurun Santu Espirituta payman juc palömanuy uranpayämugta.

¹¹ Chaylam jana pachapita Diosga rimaparamun cay nir: “Gamga cayanqui alisca cuyashä Dios-mayïmi. Gampitaga alisca cushisham cayä” nir.

Jesusta Asyag juchäcachiya munangan
(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

¹² Chaypita chaylam Jesusga aywara chunyang pampata Santu Espíritu aywachiptin. ¹³ Chaychru payga cara chruscu chrunca junagmi, sima uywacunawan. Chaychrümi Asyagga imanuypanuysi juchäcachiya munara. Chaypitam angelcunaga aywarcamur Jesusta atendipäcura.

Jesús Diospita shamusha canganta reguechicungan

(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

¹⁴ Chaypitam Bautizag Juan nä carcelchru wichrgarayaptin, Jesusga aywara Galilea ninganpa Diospa ali willapanta cay nir musyayächir: ¹⁵ “Nämi chraramun Diospa munayninchru cawapäcunay wichan. Jucha ruraypita wanacurcur Diosman cutipäcuy, jinaman ali willapa rimayangäta ‘Razonmi chayga’ nir, chrasquicurcay” niyar.

*Pescacug runacunata Jesús gayangan
(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)*

¹⁶ Chaypitam Jesusga ricapurun Galilea ningan gochra manyanpa aywayar Simonta, jinaman Andresta, ataräyancunawan chay gochrachru pescacurcayagta. Paycunapaga chaymi uryaynincuna cara, jinaman capäcuras chay wauguelam. ¹⁷ Chauraga paycunatam Jesusga cay nirun: “Aywashun nogawan, nogam yachrachipäcushay imanaypa runacunata Diosman aywachipäcamunaypagsi”. ¹⁸ Chaynuy niruptinga ataräyancunata chrurayurmi Jesuswan aywacurcara pasay-pacha.

¹⁹ Chaypita nä washascata aywarcayarmi Jesusga ricaparuntag Jacobotawan Juanta, büquinchru ataräyancuna alcharcayagta. Paycuna capäcura Zebedeopa churinmi. ²⁰ Chaura Jesusga paycunatas gayarunmi. Jinarcurmi paycunas aywacurcan Jesuswan, taytan Zebedeota mincaynincunatawan büquinchru dëjarcur.

*Lutan espiritucunata Jesús runapita gargongan
(Lc 4.31-37)*

²¹ Chaypitam paycunaga chrarärin Capernaum marcaman. Jinarcurmi jamana junagchrüga Jesusga yaycurun Israel castacuna gotucarcänan wayiman. Chaychrümi yachrachiyta galacuyun. ²² Jinarcurmi runacunaga rircaräcurcan mayacasha cay nir: “Payga yachrayächin quiquin Dios ningannuytag manatag cay yachrachimagninchi runacuna nipäcungannuylachu”. ²³ Chauraga chay gotucarcänan wayichrümi cayara juc runa lutan espiritupa munayninchru. Jinarcurmi mayänipita

chay espirituga chay runata gayacuypanuy rimarachin cay nir:

²⁴ “¿Imanarayanquitag nogacunawan Nazaret marcapita Jesús, gamga nä aywarayämunqui cunchuchipäcamänaypagchu? Nogaga musyayämi gam pi cangaytas. Gamga cayanqui Diospita shamusham”.

²⁵ Niptinmi Jesusga lutan espirituta piñaparun cay nir: “¡Upäla mayaray! ¡Yargoy cay runapita!”.

²⁶ Niruptinmi espirituga chay runata wanupar-cachir alisca gapachracuyar yargorun. ²⁷ Chayta ricarurga lapan chaychru carcayagcunam manchacarärin Jesús chaynuy ruraruptin. Jinarcurmi quiquincama tapunacarärin cay nir: “¿Imatag cayga? ¿Imatag ricarunchi? Cay runa yachrachingantanuyga manam imaysi mayacuranchichu. Jinaman lutan espiritucunas yargoy niptinsi cäsucurcayantan” nir.

²⁸ Jesús chaynuy ruranganpitaga, limpum Galilea ninganpa mayachinacarärira.

Simonpa suydranta Jesús cuticächingan
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

²⁹ Nä chay Israel castäcuna gotucarcänan wayipita yargarärirga, Jesusga aywacun Jacobowanmi, Juanwanmi, Simonpa jinaman Andrespa wayinta. ³⁰ Chrapäcunanpagmi

alisca rupariyar cämachru jitarayänag Simonpa suydranga. Chaytam Jesustaga willarärira.

³¹ Chaura Jesusga gueshyagcagman ashuyurmi maquipita charircur sharcarachin. Chauraga chaylam chay acachaynin illacarura. Jinarcurmi payga garachracuyta galacuyun.

*Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)*

³² Nä pacha chacarpurayaptinmi, Jesús cayangan chay wayiman chrarärichin gueshyag runacunatawan, lutan esprituyog runacunata.

³³ Chaypitam chay marcachru yachrag runacunaga, lapalan gotucarärimun chay wayi puncuman.

³⁴ Chaychru Jesusga cuticarachin tucuywan gueshyagcunatam. Nätan waquinpitam gargora achca lutan espritucunata. Chay Asyagpa esprituncuna musyaram Jesús Diospita shamusha cangantas. Chaymi Jesusga “Nogapita ama rimapäcuychu” nira chay lutan espritucunata.

*Jesús Galileachru ali willapata willapacungan
(Lc 4.42-44)*

³⁵ Jinarcurmi warantinga chacay chacayla sharcurcur Jesusga aywacun chunyag pampata, chaychrümi Dioswan rimara.

³⁶ Chaypitam Simonga chaychru cayag-mayincunawan Jesús ashig aywacurcan. ³⁷ Nä tarirurga “Lapan runacunam ashircayäshunqui” nirärin.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Cananga aywashun waquin marcacunatarag Dios ninganta chaycunachru musyachinäpag. Chaypagmi no-gaga shamusha cä”.

³⁹ Nircurga aywara Galileachru cayag lapan marcacunapam, Israel castäcuna gotucarcänan wayicunachru willapacuyar, nätan runacunapita lutan espritucunata gargoyar.

*Leprawan gueshyag runata Jesús cuticächingan
(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)*

⁴⁰ Chaypitam Jesusman chrarun gueri nirayag leprawan gueshyag runa. Jinarcurmi naupanman gongorpacuyur cay nin: “Tayta, munargar cay gueshyapita cuticayächimay”.

⁴¹ Niptin Jesusga cuyaparunmi, jinarcurmi yatayurun cay nir: “Munämi cuticänayta”.

⁴² Niruptilanmi chay runaga chay gueshyapita cuticarura. ⁴³ Chaura Jesusga “Aywacuy” nircurmi, chruncay chruncay cay nirun:

⁴⁴ “Mayamay shumag: Amam cuticächingagpitaga pitas willapanquichu antis ayway sacerdotiman ricashunaypag. Jinarcurga Moisés mandangannuy gonaycagta gomuy, razonpa cuticasha cangayta paycuna musyapäcunanpag”.

⁴⁵ Chaypita aywar, chay runaga lapan runacunatam willapacuyta galacuyun imanuyta cuticächingantas. Chaura Jesusga manam yaycuyta atiparachu marcacunaman, antis puricura runacuna mana yachrangalanpam. Nätan runacunaga mayag chayagpitas aywapäcug pay cayanmanmi.

2

Uncutucusha runata cuticächiypa Diospita canganta Jesús reguechicungan
(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

¹ Chaypita nä ishca quima junagtam Jesusga yapay cutirun Capernaum marcata. Chay cutinganta mayarärir runacunaga pasay-pacham gotucarärin Jesús cayanman wayiman. ² Nä manam jäcurachu chay wayipaga ni punculansi, nätan Jesusga ali willapatam yachrayächira.

³ Jinarcurmi Jesús cayangan wayicagman chrarärichin chruscu runacuna juc uncutucusha runata. ⁴ Nätan runacuna junta captinmi Jesús cayanganman mana yaycachiya atipapäcurachu. Chauraga Jesús cayangan wichanninpam wayipa gatanta gachrachrärir gueshyagta quirmantinta wascawan cachrarparärin Jesuspa naupanman. ⁵ Chaypitam payman yupachicurcayanganta tantiarur, Jesusga gueshyagta cay nirun: “Wamralä, juchaycunata nämi perdonarug”.

⁶ Niptinmi Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna, juc ishca y chaychru tayarcayagcunaga shongolanchru cay nirärin: ⁷ “¡Wä! ¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? Chaynuy rimarga Diostucuyantag. Dioslam runacunapa juchantaga perdonan, manam pisi jucga”.

⁸ Nätan chaynuy pinsiarcayanganta tantiarurmi Jesús cay nir tapurun: “¿Imanirtag shongolaycunachru chaynuy pinsiarcayanqui?”

⁹ ¿Imatatag mas fäsi nichwan cay uncutucusha runata? ¿Nämi juchaycunata perdonarug’ niytachu? u ¿‘Sharcuy, cämayta apacurcur, aywacuy’ niytachu? Ishcayninsi mana ruray atipänan runalapagga. ¹⁰ Nätan noga jana pachapita shamusha runam ichaga munayniyog cayä juchacunata perdonänäpag. Nätan chaynuy cangäta musyapäcunaypag cay gueshyagta nishag: ¹¹ Sharcuy, cämayta apacurcur wayiquita aywacuy”.

¹² Niptin gueshyagga chayüram sharcurun. Jinarcurmi quirmanta apacurcur aywacun lapan runacuna rircararcayaptin. Chaynuy ruraruptinga mayacasham ricacarärin lapansi.

Chaypitaga Tayta Diostam alawayta galacayärin cay nir: “Manam imaysi ricaranchichu pitas caynuy ruragtaga” nir.

*Leví nipäcungan Mateota Jesús gayangan
(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)*

¹³ Chaypitam Jesusga Galilea gochra manyanman aywacun. Jinarcurmi paycagman runacuna chraräriptin yachrachira. ¹⁴ Chaypita nä aywayarmi Mateota ricapurun, Romapag patenti cobracunanchru tayayagta. Pay cara Alfeopa churinmi. Paytam Jesusga cay nirun: “¡Uryashun nogawan!”

Niptin Mateoga tayayanganpita sharcurcurmi aywacun Jesuswan.

¹⁵ Chaypita Jesusga Mateopa wayinchrümi micuyara discipuluncunawan, patentita cobrag achca runacunawan, jinaman waquin juchasapacunawan. Jesusta chay gatirag runacuna achcam capäcura. ¹⁶ Chayta ricarmi Moisés isquirbinganta yachrachigcunawan fariseocunaga, jinaman jucha rurag runacunaga tapurärin Jesuspa discipuluncunata: “¿Imanirtag wac yachrachipäcushugniqui micun upyan patenti cobragcunawan, jinaman juchasapacunawan?” nir.

¹⁷ Chay nipäcugta mayarurmi Jesusga nirun: “Mana gueshyagcunaga manam munapäcunchu jampicugta. Jampicugtaga munapäcun gueshyagcunalam. Chaura nogaga manam aywamurä mana juchaynagcuna ashigchu, antis gueshyagcuna yupaysi cayag runacunamanmi aywarayämü salvanäpag”.

Malagaypita Jesusta tapupäcungan
(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

¹⁸ Jucpaychrümi juc ishcaý runacuna Jesusman chrarärin cay nir tapucug: “Fariseocunapawan Juanpa discipuluncunaga malagapäcunmi, nätan ¿imanirtag gampa discipuluycunaga mana malagapäcunchu?” Chay nir tapupäcura fariseocunapawan Juanpa discipuluncuna imaysi malagag capäcuptinmi.

¹⁹ Chaura Jesusga nirunmi: “¿Juc runa casaraptin gayachimusha runacuna malagapäcunchu? Manam. Casaracug olgo paycunawanrag cayaptinga, chaura casaracug olgo cayangancamaga manam malagapäcunchu.

²⁰ Nätan nogata chay casaracug olgonuysi cayagta chregnimagcuna aywachipäcamänan junag chraramuptinmi ichaga malagapäcungaga. Chaymi cay mushog yachrayächingaga mana tincunchu paycuna yachrachinganwanga.

²¹ Shumag tantiapäcunaypag mä cayta niyärishay: Manam pisi macwa jacuta remendanchu mushog sagpiwan. Mushog sagpi guentir chay macwa jacuta mas jatuntam lachichin.

²² Manatan vïnu chayrag rurashatas wiñanchichu macwa wagalamanga. Macwa wagalaman wiñarushaga pogorimur lachichinmi. Chauraga ishcaýninmi pampanman ruracarun. Chaymi mushog wagalaman chayrag rurasha vïnutaga wiñanchi. Chaynuymi cay mushog yachrayächingäsi cayan”.

Jamana junagta Jesusmi camara
(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

²³ Chaypitam juc jamana junagchru Jesusga discipuluncunawan aywarcayara trigu wiñayag chracracagpa. Jinarcurmi discipuluncunaga palari curcara ish cay quima tullulata micanasha capäcur. ²⁴ Chayta ricarmi fariseocunaga Jesusta tapurärin: “¿Imanirtag discipuluycunaga palarärin trīguta canan jamana junagchru?”

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “¿Gamcuna manachu leyipäcuray Davidpita, jinaman yanapagnincunapita micanasha car rurapäcunganta?

²⁶ Paycunaga Diospa wayinmanmi yaycapäcura, chaychrümi sacerdotícunapa mas mandagnin Abiatar jutiyogga, gorura Dioslapag nisha tantacunata. Chaytaga sacerdotícunalam micapäcug cara”.

²⁷ Jesusga chay nircursi cay niraran: “Jamana junagtaga Dios camasha runa yanapasha cananpagmi; manam jamana junagchru mana imatas ruralar cananpagchu. ²⁸ Chauraga noga jana pachapita shamusha runapa munayñichrümi cayan jamana junagsi” nira.

3

Maquin uncusha runata Jesús cuticächingan (Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

¹ Chaura yapaytan Jesusga yaycurun Israel castacuna gotucarcänan wayiman. Chaychrümi cayänag juc runa maquin uncusha. ² Nätan fariseocunaga ñawilanchrümi cachipäcunag Jesustaga juchachapäcunan raygo “Mä jamana junagchru cuticächinagchush” nir.

³ Chaura Jesusga maquin uncusha runatam “¡Sharcuy! ¡Cay chraupiman shamuy!” nirun.

⁴ Chaypitam tapurun chay runacunataga: “¿Imatataq rurananchi cayan jamana junagchru? ¿Alitachu u lutantachu? ¿Wanunayagcunata jump-inapagchu icha mas wanurpachinapagchu?”

Chaynuypa tapuruptin paycunaga upälalam capäcura.

⁵ Chaura Jesusga piñasham rircäirun muyurigninchru carcayag runacunata. Jinarcurmi laquicurun rimayanganta mana chrasquiyta munapäcuptin. Chaypitam maquin uncusha runata “¡Chacchayuy!” nirun. Chauraga chacchayuruptilanmi chay runapa maquin cuticarun. ⁶ Nätan chay fariseocuna yargaräiriga rimanacaräin Rey Herodespa runancunawanmi Jesusta wanuchipäcunanpag.

Jesús pi cangantas lutan espirítucuna musy-achingan

⁷ Chaypitam Jesusga aywacun discipuluncunawan Galilea gochra manyanman. Jinarcurmi achca runacuna Galileapita aywapäcura guepanta.

⁸ Ima-aygatas ruranganta mayarurmi, pay cayanganman shapäcamura, Judeapita, Jerusalén marcapita, Idumeapita, Jordán mayu chimpancunapita, nätan Tiro marcapitawan, Sidón marcapitas.

⁹ Chaura Jesusga discipuluncunatam “Camarishalata büquita carcayächiy, chay achca runacuna gotucarärimuptin gochraman yaycunäpag” nirun.

¹⁰ Chaychica runacuna capäcura achcata cuticächisha captinmi. Chaymi laman

gueshyagcunas Jesusta yatayuytarag munapäcura cuticasha capäcunanpag. ¹¹ Chaynuytan lutan espiritucunapa munayninchru cayag runacunas Jesusta ricapurga naupanman gongorpacuyur, gayacuypanuy: “Gamga Diospa-mayinmi cayanqui” nipäcura.

¹² Chaynuy nipäcuptin Jesusga aliscam piñapara, Jesús pi cangantas mana masta rimapäcunanpag.

Chrunca ishcayniyog cachran ruragcunata Jesús acranan

(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

¹³ Chaypitam Jesusga jegara jatun gotuman. Chaychrümi gayara quiquin munangannuy.

¹⁴ Jinarcarmi nä Jesuscagman gotucaräriptinga, acrarun chrunca ishcayniyog runata, paywan capäcunanpag, jinaman ali willapata willapäcug cachrananpag. ¹⁵ Paycunata cachrara “Runacunapita lutan espiritucunata gargapäcunquim” nirmi.

¹⁶ Chay chrunca ishcayniyog acranan runacuna capäcura caycunam: Simonmi, paytam Jesusga ‘Pedro’ nir jutinta chrurapura. ¹⁷ Jinaman Zebedeopa churincunam, Jacobowan Juan. Paycunatas jutinta chrurapura ‘Boanerges’ nirmi. ‘Boanerges’ ninanga ‘Râyupa churi’ ninanmi.

¹⁸ Chaypitam cara, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa churin Jacobo, Tadeo, ‘Cananista’ nipäcungan Simón, ¹⁹ nätan Judas Iscariote. Paymi Jesusta wanuchipäcunanpag reguechira.

Jesuga ima-aygatas rurayan lutan espíritu nisha captinmi nipäcungan

(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

20 Chaypita cutirpamurmi Jesusga discipuluncunawan yaycarärin juc wayiman. Jinarcurmi yapaytag chranin runacuna gotucarärimun. Chauraga manam nä micuytas atipapäcurachu achca runa captin. 21 Chaypitam Jesuspa aylluncunaga “Jesusga löcusham cayan” nigta mayaräirga aywarärimunag aywachicurcänapag.

22 Nätan Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam Jerusalenpita aywarärimunag, paycunam Jesuspag cay nipäcura: “Cay runaga cayan Beelzebú jutiyog Asyagpa munayninchrümi. Chaymi gargoyan lutan espiritucunata, chay mandag Beelzebú chaynuy rurananpag nisha captin”.

23 Nipäcuptinmi Jesusga gayayur caynuypa tantiarachin: “¿Imanaypatag Asyagga gargonga lutan espiritucunataga? 24 Mä tantiachipäcushay: Juc nacionchru runacuna quiquincama raquicasha cawapäcur, mana ali cawayälarmi ushanacaräriman. 25 Chaynuytan juc wayilachru runacuna chregninacur cawarsi, garganacaräriman. 26 Chaynuymi lutan espiritucunas quiquincama garganacurga ushanacaräriman.

27 Juc alisca calpayog runata manam pisi atipanmanchu imancunatas suwapayta, naupata chay calpayog runata watayurmi ichaga imantas apacunmanga.

28 Mayapäcamay shumag: Tayta Diosga runacunapa lapan juchancunata perdonangam, imayga lutanta Diospita rimasha captinsi. 29 Nätan Santu Espiritupita lutanta rimagcagtam ichaga

mana imaysi Diosga perdonangachüga. Chaycunaga chaynuy juchayoglam canga imaycamas”.

³⁰ Jesusga chaynuypa nira, “Asyagpa munayninwanmi imatas rurayan” nipäcuptinmi.

Diosta cäsucugcunam mamansi wauguensi Jesus-paga

(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

³¹ Chaylam chrarärimun Jesuspa shulca wau-guencunaga mamanwan Jesús cayangan wayi-man. Jinarcurmi washalapita “Gayayäripamay” nirärin. ³² Chauraga Jesuspa muyurigninchru tayaracayagcunam willarärin: “Mamaymi shulca wauguequicunawan paniquicunawan washachru shuyararcayäshunqui” nir.

³³ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “¿Pitag mamäga? ¿Nätan pitag wauguëcunaga panïcunaga?”

³⁴ Nirga muyurigninchru tayaracayagcunata rircärricurmi nirun: “Caycunam nogapaga mamäsi, jinaman wauguësi panïsi. ³⁵ Chaura pisi Dios munanganta ruragcagmi nogapaga cayan wauguësi panïsi mamäsi” nirun.

4

Murug runawan tincuchiypa Jesús yachrachin-gan

(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

¹ Chaypita yapaytan Jesusga gochra manyanchru yachrachiyta galacuyun. Chayman alisca chranin runacuna gotucaräriptinmi, Jesusga jegarun gochrachru cayag büquiman. Jinarcurmi chaychru tacuyun. Nätan runacunaga lapansi quëdarärin gochra

manyalanchrümi. ² Chay büquipitam achcata yachrachimura, imacunawansi tincuchiypa, cay nir: ³ “Mayapäcuy. Juc runam aywara murug. ⁴ Nä wichiypatinmi waquin muruga ishquirun camñuman. Chaytam pishgocuna shamurga micarärin. ⁵ Waquincag murum ishquirun shala shalaman. Chaychrüga rätum yargaramun mana aläpa alpan captin. ⁶ Jinarcurmi inti acaramuptinga chaquirun mana sapin captin. ⁷ Nätan waquincag murum ishquirun casha cashaman. Jinarcurmi cashacunaga chayrag wiñayämuglata garwashtarachin. ⁸ Nätan waquincag murucunam ishquirun ali alpaman. Chaypitam ima-ayga shumag wiñarun, jinaman alisca gueshpurun. Waquinmi camacurun juc tullulachru quima chrunca muruta. Waquinmi camacurun juc tullulachru sogta chrunca muruta. Nätan waquinmi juc tullulachru camacurun pachrac muruta”.

⁹ Chaynuy nircurmi cay nirun: “Mayacar-cayämagcuna, tantiagcagga cäsucurcay” nir.

¿Imanirtag Jesusga imawan tincuchiypas yachrachira?

(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

¹⁰ Chaypitam Jesús nä japalan quëdaruptinga, juc ishca cayagcunaga chay chrunca ishcayniyog discipuluncunawan, Jesusta tapurärin cay nir: “¿Imaninantag cayan chay tincuchiypa yachrachipäcamangayga?”

¹¹ Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Gamcunataga Diosmi musyarcayächishunqui mana canancama pisi musyanganta. Chayga

cayan Diospa munayninchru cawaymi. Nātan Diospa munayninchru mana cawagcunataga mana tantiayta munapācuptinmi imacunawansi tincuchiypa yachrayächī. ¹² Chaynuy cagcunapita isquirbishachrūga cay niyanmi:

Rircararcayarsi manam ricapapācungachu.

Nātan mayarcayarsi manam tantiapācungachu,

Diosmansi manam cutipācungachu,

ni juchancunapitas manatan perdonashas capācungachu”.

¹³ Nircurmi Jesusga cay nirun: “¿Gamcuna manachu tantiapācunqui imawansi tincuchiypa yachrayāchingāta? Chauraga ¿imanuyparag tantiapācunqui imawansi tincuchiypa laman yachrachinata?”

*Murug runawan tincuchiypa yachrachinganta
Jesús tantiachingan*

(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

¹⁴ “Chay muruta wichig runanuymi cayan, Diospa ali willapanta willapacugga. ¹⁵ Chaura chay waquin mayacugcunaga capācun anag camīñunuymi. Chaymi murunuysi cayag ali willapata mayacurayaptilan, Asyag shamurga laman mayanganta gongarachin.

¹⁶ Waquin mayacugcunaga capācun shala shala chracranuymi. Paycunas mayacurcanmi ali willapata, jinaman chrasquicircansi cushisham.

¹⁷ Nātan chay murunuysi mana sapichacusha carmi mana awantapācunchu imatas. Chaymi Diospa willapanta mayacurcanganpita chregnipapācuptin, jinaman imas cunchuycunata pasapācurga, juchaman ishquipācun. ¹⁸ Waquin

mayacugcunaga capäcun casha casha chracranuymi. Paycunas ali willapata mayacurcanmi. ¹⁹ Nätan cay pachachru ima-aygas rurayninman pinsiarmi, capogniyog car ima-ayganmansi yupachicuycunam, jinaman imansi cayaptin mastarag ashiyaycunam, ali willapata gongapäcun. Chaymi Dios ningannuyga mana cawapäcunchu. ²⁰ Nätan waquin mayacugcunaga capäcun ali chracranuymi. Paycunas ali willapata mayacurcanmi, jinamanmi chrasquicurcan. Chaypitam paycunaga Dios ningannuy alita rurayar cawapäcun. Paycunapita waquinmi capäcun juc murulapita quima chruncata camacushanuy, waquinmi sogta chruncata camacushanuy, nätan waquinmi pachracta camacushanuy”.

*Michïruwan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Lc 8.16-18)*

²¹ Chaypitam cay niraran: “¿Juc michïru ratashata acäsu chruranchi cajón ruyimanchu u cäma pachranmanchu? Manam. Chaytaga chruranchi ricäpayninmanmi shumag achicyänapag. ²² Chauraga pacashanuy cay yachrachingäcuna cayagsi mas guepaman musyacasham canga. Nätan canan mana musyashacunas canga shumag tantiachisham mas guepamanga. ²³ Chauragar mayacarcayämagcuna cäsucurcay”.

²⁴ Chaypitam niraran: “Mayacurcangaynuy rurapäcuy. Chaynuy rurapäcurga noga ningäcunata mas tantiagmanmi muyupäcunqui. ²⁵ Ningä razonpa chrasquicugcagtaga Diosga masmi yana-

panga tantiayta. Nätan mana chrasquicugcagtaga ichicla mayacungalansi guechrusham canga”.

Juc muru wiñayagwan tincuchiypa Jesús yachrachingan

²⁶ Mastas Jesusga niraran: “Diospa munayninchru cawag runawan caynuymi ruracanga: Juc runa chracranman murururga, ²⁷ pagaspa u junagpa, ricchayar punuyar carsi, manam musyanchu imanuyta chay muru chicchimungantas. ²⁸ Chaynuymi ruracan alpachrüga: Puntataga wiñamun guewanuylaran. Chaypitam masla wiñaruptinga ricacämün espigan, jina guepantaran chay espigaga rurugyämün alisca chranin. ²⁹ Chaura nä pogoruptinga chay runaga jüsiwanmi ruturun apapäcunanpag”. Chay muru alisca chranin wiñagnuymi rurapäcunga Diospa munayninchru cawag runacunas.

Nustäsa muruwan tincuchiypa Jesús yachrachingan

(Mt 13.31-32, 34-35; Lc 13.18-19)

³⁰ Chaypitäs Jesusga niraran: “¿Imawantag tincuchichwan Diospa munayninchru cawag runacunata? ¿Imanirayantag? ³¹ Paycunaga cayan nüstäsa murunuymi. Chay nüstäsa muruga lapan murucunapitas mas ichiclam. ³² Nätan murunganchipita yargaramurga muyun jatun jachramanmi, canchrachru imas murushanchicunapitaga. Chaura rämancunas alisca jatunmanmi wiñan, jinaman cay pachachru pishgocunas gueshanta chaychru rurapäcunmi yachrapäcunanpag”. Chay muru

chicchiramur alisca rämancuna wiñagnuymi Diospa munayninchru cawag runacunas capäcunga.

³³ Chaynuypam Jesusga ima-aygawansi tincuchiypa yachrachira, imanuysi mayacur-cangannuy tantiapäcunanpag. ³⁴ Manam imatas yachrachigchu imawansi mana tincuchilarga. Nätan discipuluncunataga japalancunatam chay yachrachingancunata shumag tantiachig.

*Yacutawan walyayta Jesús piñapangan
(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)*

³⁵ Chay junaglam nä pacha chacayaptin Jesusga nirun discipuluncunata: “Acu, aywashun cay gochra chimpata”.

³⁶ Chaylam runacunata “Aywalä” nircur, discipuluncunaga aywachicurcan Jesusta chay büquilawan. Jinatam gatirapäcura chaychru waquin büquicuna cayagsi. ³⁷ Nä aywarcayaptinmi gochrachru alisca walyayta galacuyun. Jinarcurmi chay walyaywanga yacus nä wiñacayara büquiman. ³⁸ Nätan Jesusga guepaman ashuyurmi punucarunag shumag jaunacuyur. Chaura discipuluncunaga alisca manchacasham riccharärichin cay nir: “¡Yachrachig! ¡Ricchay, nämi talpuyanchi!”

Chay niräriptin ³⁹ Jesusga sharcurcurmi chay walyaytawan yacutaga piñaparun cay nir: “¡Gasila cacheracyay!” nir.

Niptinga chayüram chay walyaysi, jinaman yacus amaynarun. ⁴⁰ Jinarcurmi Jesusga discipuluncunata nirun: “¿Imanirtag gamcuna manchacararcayanqui? ¿Imanirtag mana yupachicarcämanquichu?” nir.

⁴¹ Nätan paycunaga Jesús chaynuy ruraptinmi alisca manchacasha quiquincama tapunacurcara: “¿Pitag cay runaga? ¿Paytaga gochras walyagsi cäsucuruntag?” nir.

5

Juc runapita lutan espiritucunata Jesús gargongan

(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

¹ Chaypitam chrarärin chay gochra chimpan Gadara ninganman. ² Jinarcurmi nä büquipita Jesús yargoyaptilan panteonpita yargor chraramun lutan espiritupa munayninchru cayag runa. Chay runaga yachranag panteoncunalachrümi. ³ Paytaga manash pisi cadenawan watarächiyta atipagchu. ⁴ Achca cutish watapäcura cadenacunawan maquintas chraquntas. Jinarcayaptinsi tipiypash usharug cadenacunataga. Chauraga nä manash pisi chay runata imanaytas atiparachu. ⁵ Nätan chay runaga pagaspas junagpas gapachracuyarshi purig, gotucunapas panteoncunapas rumicunawan chancacuyar.

⁶ Chaura Jesusta carupita ricapururga piryay piryarmi chraramun. Jinarcurmi, Jesuspa naupanman gongorpacuyun, ⁷ gapachracuypanuy cay niyar: “¿Imanarayanquitag nogawan, jana pachachru cayag Diospa-mayin Jesús? Diospa naupanchrümi manacuyag amar cunchuchimaychu”.

⁸ Chaynuypa lutan espirituga rimara, “Cay runapita yargoy” Jesús nä nisha captinmi.

⁹ Chaura Jesusga “¿Imatag jutiqui?” nirmi tapu-run.

Chaura lutan espirituga nirunmi: “Nogapa jutiga ‘Chraninmi sogta warangapita mascasca’ capäcupti”.

¹⁰ Nircurga Jesustam manacurun alisca, chay Gadarapita mana jucläman gargonanpag.

¹¹ Chauraga cayara achca cuchicunam micurcayar chay carcayangan tunapa.

¹² Jinarcurmi chay lutan espiritucunaga manacaräin cay nir: “Wac cuchicunaman yaycapäcunäpag niyärimay”.

¹³ Chaura Jesús “Äri” niruptinga, chay lutan espiritucunaga runapita yargorcur cuchicunamanmi yaycaräin. Chay cuchicuna capäcura ish-cay waranganuymi. Jinarcurmi löcu ricacarärir waraupä jegarparäin gochraman. Chaychrümi shengaypa wanuräin lapan.

¹⁴ Chaynuypa cuchicuna wanuräriptinga, cuchi michig runacunaga manchacasham gueshpicurcan, pitas maytas willapacurcayar marcacama. Chaura runacunaga juclam aywarärimun ricag.

¹⁵ Nä Jesús cayanganman chrarärirga lutan espiritucuna chay löcuchingan runataga tariräin nä fisyun chrämushatam, jinaman jacusha tayayagtam. Chaynuyta ricarur runacunaga aliscam manchacaräin.

¹⁶ Nätan chay aywamusha runacunataga, chay ricagcunam willaparäin, chay runapita imanuyta lutan espiritucuna yargongantas jinaman cuchicunapitas.

¹⁷ Chaypitam chay runacunaga Jesusta cay niräin: “Cay marcäcunapitanar jucläta aywacuy”.

¹⁸ Chaura Jesús nä “Äri” nir büquiman jegayaptinmi, chay cuticächingan runaga “Aywashunnar nogawansi” nirun.

¹⁹ Niptin Jesusga manam munarachu. Antis cay nirunmi: “Wayiquita castaycunaman aywacuy. Paycunata willapämuy lapanta Munayniyog Dios alisca cuyapäshurlay munayninwan lutan espiri-tucunata gampita yargonganta”.

²⁰ Niptin chay runaga aywacunmi. Chaypitam galayurun willapacuyta Decápolis ningan marca-cunapa Jesús paypita lutan espiri-tucunata gar-gonganta. Nätan mayagcunaga lapansi mayacasha niragmi ricacarärira.

Jairopa churinta cuticächig aywar, juc warmitas Jesús cuticächingan

(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

²¹ Chaypitam caylä chimpaman nä büquiwan Jesús cutiramuptinga, paycagman chranin runacuna gotucarärimun, nätan payga nä cayara gochra manyanchrümi. ²² Chaymanmi chraramun Jairo jutiyog runa. Payga cara Israel castacuna gotucurcänan wayichru mandagcuna castam. Jinarcurmi chay runaga Jesusta ricaparurga naupanman aywarcur gongorpacuyun. ²³ Chaypitam manacura alisca cay nir: “Wariwamrämi nä wanunayan. Aywaläshunnar yatayuruptiqui cuticarurga cawanangam”.

²⁴ Chaura Jesusga aywacun Jairowanmi. Chay aywaptinmi chranin runacuna guepanta aywapäcura chumi chumi. ²⁵ Chay runacunachrümi aywanag juc gueshyag warmis. Payga nä gueshyanag chrunca ishcayniyog

watam yawar apaywan. ²⁶ Chay gueshyawan mana ali carshi, achca jampicugcunachru purira jampichicuyta. Jinayälarshi lapan imaygantas usharura. Nätan manash maygalansi cuticächirachüga, antis waranpa waranpash masta chruracayara. ²⁷ Payga aywaramunag Jesuspita rimagta mayarshi. Jinarcurshi Jesuspa guepanman yaycura runacuna chraupinpa, Jesuspa jacunta yatayunanpag, ²⁸ shongolanchru cay niyar: “Jacunta tupayularsi cuticäshagmi” nir. ²⁹ Chay ningannuylash yatayuruptinga chayüra yawarga illacarura. Chauraga chaylash mayacurun nä cuticasha cayanganta.

³⁰ Chayüram Jesussi tantiarun munayninwan juc runa cuticächinganta. Jinarcurmi runacuna-man muyurcamurga tapurun: “¿Pitag jacüta tuparaman?” nir.

³¹ Niptinmi discipuluncunaga cay nirärin: “Chumi chumi aywayashachu, ‘¿Pitag tuparaman?’ niyanqui”.

³² Chaura Jesusga chay muyurigninchru cayag runacunatam rircapayta galacuyun pi tupangan-tas musyananpag. ³³ Chaura warmiga cuticasha canganta nä musyarga, manchacasham chuchucuyayar, Jesuspa naupanman gongorpacuyur willacurun tupayular cuticanganta. ³⁴ Chaura Jesusga nirunmi: “Wamralä, cuticäshagmi nir yupachicamarmi cuticarunqui. Chaura cananga aywacuy cushisha”.

³⁵ Chay niyaptilanmi Jairopa wayinpita cachramushacuna chrarärimun cay nir: “Yangam

pushayanqui yachrachigtaga. Wamrayga nämi wanurun”.

³⁶ Chay nigta mayarurmi Jesusga Jairota cay nin: “Ama manchacaychu. Yupayla yupachicamayga”.

³⁷ Chaura Jesusga Jairopa wayinta aywarga pusharicura Pedrotam, nätan ishcaý wauguelatam Jacobotawan Juanta. Chaypitacagtaga manam munarachu pi aywanantas. ³⁸ Nä Jairopa wayinman chrarurga, tarirun wamra wanushapita gapachracuypa äyay äyar wagarcayagtam. ³⁹ Chaura Jesusga wayiman yaycurcurmi cay nirun: “¿Imanirtag chaynuypa wagarcayanqui? Wamraga punucashalam cayan. Manam wanushachu”.

⁴⁰ Niptinmi runacunaga asiparärin. Chaura Jesusga wayipitam gargarun lapanta. Chaypitam yaycurun chay wanusha wamra cayanganman quima discipuluncunalawan, jinaman wamrapa taytanwan mamanwan. ⁴¹ Chauraga wamrapa maquina chariyurmi arameo rimaychru cay nin: “*Talita, cumi*”. (‘Talita, cumi’ ninanga ‘Wamra, ¡sharcuy!’ ninanmi.) ⁴² Niptin wamraga chayüram sharcurcur puriyta galacuyun. Chay wamra cara chrunca ishcaýniyog watayogmi. Chaura chaynuy ruragta ricarärir runacunaga mayacasha niragmi ricacarärin. ⁴³ Chaypitam Jesusga chruncay chruncay nira mana pitas willapacurcänapag, jinamanmi nira wamrata micuyta garapäcunapag.

Nazaret marcanchru Jesusta manacagpag ricapăcungan

(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

¹ Chaypitaga discipuluncunawanmi Jesusga cutira marcanta. ² Jinarcurmi jamana junag chraramuptinga Israel castăcuna gotucarcănan wayiman yaycurcur yachrachira. Chaychrămi mayacugcunapita achca runacuna mayacasha nirag ricacarărir tapunacurcara cay nir: “Lapan caycunata ģmaychrătag yachracurura cay runaga? ģPitag yachrarachin caynuypa? ģImanaypatag imatas rurayan mana pisi rurananta?” ³ Cay runaga cayan carpintărulata, chay Mariapa wawalantag. Caypaga wauguencunas cayan Santiagotag, Josătag, Judastag, Simontag, nătan panincunas caychrătag carcayan”.

Chay nirmi Jesusta mana căsupapăcurachu. ⁴ Chaymi Jesusga cay nin: “Maychru chaychrăsi Diospa willacugnincunaga alipag ricasham capăcun. Nătan manacagpag ricashaga capăcun marca-mayincunapitam, castancunapitam, wayinchru cagcunapitam” nin.

⁵ Chaura Jesusga runa mana ruray atipănanta, manam imatas rurarachu chay marcanchru. Cuticăchiraga juc ishcaylatam, chay gueshyagcunaman maquina chrurayur.

⁶ Chaura Jesusga mayacasha niragmi ricacarura chay runacuna “ģImanaypatag payga canga Dios cachramunganga!” nipăcuptin.

Jesús discipuluncunata ishcaypacama cachrangan
(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

Chaura Jesusga purira chay Nazaret marca muyurigninпам, acapa marcacunachru yachrayächir.

⁷ Chaypitam Jesusga chrunca ishcayniyog discipuluncunawan gotucarärin. Jinarcurmi paycunata cachrara wacpa caypa ishcaypacama, cay nircur: “Cananga gamcunam runacunapita lutan espiritucunata gargapäcunqui”.

⁸ Nircursi cay nirunmi: “Amam chay aywapäcur apapäcunquichu ni micuytas ni guellaytas ni guepicurcänaytas apapäcunquichu. Antis garrotilayta janchraricurcay”. ⁹ Jinamanga “Jatirarcayangay languelaycunawan aywapäcuy, ama müdanaytas apapäcuychu. ¹⁰ May wayichrüsi gorpachapäcushuptiqui, chaylachrümi capäcunqui jucläta aywapäcungaycama. ¹¹ Nätan maychrüsi mana chrasquipäcushuptiquiga, jinaman mana mayacuyta munapäcushuptiquiga, ‘Cananga nämi willarärig, imanuyssi cawacurcay, manam mastaga cayman jarumushagchu’ nirmi aywacurcanqui”.

¹² Jesús chaynuy yachrarcachiptinga, discipuluncunaga aywacurcara runacunata cay niyarmi: “Juchaycunapita wanacurcur Diosman cuticarcämuy” nirmi. ¹³ Nätan achcatam lutan espiritucunatas gargapäcura runacunapita, jinaman aceitiwan lushichrärilarmi achca gueshyagcunata cuticächipäcura.

*Bautizag Juanta mogoypa wanuchipäcungan
(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)*

¹⁴ Rey Herodessi mayarunagmi Jesuspita munayninwan ima-aygatas rurayanganta. Jinaman mayanagta “Cayga Bautizag Juanchri fiju cawacarayämun. Chaymi ima-aygatas rurayan munayninwan” nipäcugtas.

¹⁵ Nätan waquin runacunam nipäcug: “Payga Diospa willacugnin Eliasmi cayan” nir. Jinaman waquinmi nipäcura: “Payga cayan Diospa willacugninchri u maygansi Diospa unaycag willacugninchri” nir.

¹⁶ Chaynuy nipäcugta mayarmi Herodesga ninag: “Chay runaga fiju mogoypa wanuchingä Juanmi cawacarayämun”.

¹⁷ Chay Herodespa wauguen cara Filipem. Nätan Herodesga wauguen Felipepa warmin Herodiaswanmi ishcaychacusha canag. Chaypitam Juanga “Juchatam rurayanqui, amam wauguequipa warmintaga warmichacunquimanchu” nir piñaparura. ¹⁸ Chay ninganpitam Juantaga cadenarcachir carcelman wichrgachira.

¹⁹ Chaypitam Herodías warmisi chregniparura Juantaga. Jinarcurmi wanurachiylata munag, nätan manam atiparachüga. ²⁰ Herodesga manchacuram Juanta, alita rurag runa jinaman mana juchaynag canganta musyar. Chaymi payga Juanta washag. Nätan Juan rimapaptinga manam imanänansi yachracarachu. Chaynuy jinayarsi Juan rimangantaga cushisham mayacug.

²¹ Chay warmi wanuchiya munayaptilanmi Herodespa diynin chraramura. Chaymi payga micapäcura Galileachru, manday yanapagnincunawan, waranga soldädu mandagcunawan, jinaman chay Galileachru

alinninpag ricasha runacunawan. ²² Nä lapan micapacurcayaptinmi Herodiaspa jipashninga yaycurcur tushuyta galacuyun. Jinarcurmi chay tushunganga Herodestawan, chaychru cayag runacunataga, alisca cushicarachin.

Chaura Herodesga jipashtam cay nin: “Imatas munangayta manacamay gonagpag. ²³ Diospa naupanchrümi niyag, manam casquipagchu, imatas manacamangaytam goshayqui. ‘Mandayangay nacionpa lamitäninta gomay’ nimaptiquis goshaymi” nira.

²⁴ Chaura jipashga jucla mamancagta aywarcurmi tapurun: “¿Imatatag manashag?”

Niptinmi mamanga nirun: “Manay Bautizag Juanpa umanta”.

²⁵ Chaypitam jipashga wayrala chay Herodes cayanganman cutiyurcurga nirun: “Nogaga munayä pasay-pacha Juanpa umanta juc matichru camashata gomäneytam”.

²⁶ Niptinga aliscam laquicurun Herodesga. Nätan chaychru lapan carcayagcuna juracunganta mayasha captinmi mana atiparachu “Manam” niytaga. ²⁷ Chaura juclam Herodesga cachrarun juc soldäduta Juanpa umanta cuchurcur apamunanpag. ²⁸ Cachrangannuylam soldäduga carcelta aywarcur Juanta mogorcur umanta aparamun matichru camashata. Nä chrarachimurga jipashtam gorun. Nätan jipashga mamantam gorun. ²⁹ Chayta mayaräirga Juanpa discipuluncunaga, chrarcamurmi wanushata apacurcur aywacurcan enterrag.

*Pichga waranga runacunata Jesús micachingan
(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)*

³⁰ Chaypitam Jesús cachrangan discipuluncuna cutirärimurga gotucarärin Jesús cayanganman. Jinarcurmi willaparärin lapanta ima ru-rapäcungantas, nätan imata yachrachipäcungantas.

³¹ Chaura paycagman chranin runacuna aywapäcamuptinmi, jinaman paycunacagpita aywacurcuptinmi timpuncuna mana carachu ni micapäcunanpagsi. Chaymi Jesusga nirun discipuluncunata: “Acu aywashun chunyag pampata chaychru jamananchipag”.

³² Niptinga aywacurcara chunyag pampatam büquiman jegarcur. ³³ Nä Jesús discipuluncunawan may aywayangantas tantiarärirga, chaychru cayag marcacunapitam wayrala aywapäcura chraquiypa. Jinarcurmi Jesús nä chränapagga naupanchru carcayänag. ³⁴ Chaura Jesusga büquipita nä yargoyarga ricapurun achca runacunatam.

Jinarcurmi paycunata cuyaparun uysha wichicashanuysi mana michigniynag capäcunganpita. Chaychrümi yachrachira achcata ima-aygapitas. ³⁵ Chaura nä inti jegarpunayaptinmi discipuluncunaga Jesusman ashuyur cay nirärin: “Nämi pacha chacanayan. Caychrüga cayanchi chunyagchrümi. ³⁶ ‘Aywacurcay’ niy runacunata, estanciacunapa, nätan acapa marcacunapa micuynin rantig aywapäcunanpag jinaman micapäcunanpag”.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Gamcuna micuyta gopäcuy”.

Niptinga cay nirärimmi: “iChaura mi-cachipäcunäpagga tantata rantipäcamushag puwag quillachru juc runa gänanan golguepagragchri! Chaura mana cayaptinga ¿maypitatag golgueta jorgapäcamushag?”

³⁸ Nipäcuptinmi Jesusga “¿Ayga tantatatag chararcayanqui? Mä ricapäcamuy” nirun.

Nä ricarärimurga cay nirärimmi: “Cayan pichga tantawan ishcaypescädulam”.

³⁹ Chaura Jesusga discipuluncunatam nirun: “Guewa pampaman runacunata iscatacurcay punta punta” nipäcunanpag. ⁴⁰ Nipäcungannuylam iscatarärim runacunaga, pachraccama, pichga chruncacama.

⁴¹ Chaura Jesusga pichga tantatawan, ishcaypescäduta aptacurcurmi jana pachaman rircacurcur “Cayta aypachinar” nirun Diosta. Jinarcurmi tantacunata partichrarcur gorun discipuluncunata, iscatararcayag runacunata aypupäcunanpag. Chaynuytan chay ishcaypescädutas aypurärim lapan runata. ⁴² Chaychru lapansi micarärim yamapäcungancamam.

⁴³ Jinarcurmi shuntarärim pescäduwan, tanta catupacurcanganta, chrunca ishcayniyog balay juntata. ⁴⁴ Chaychru micugcuna capäcura pichga warangam olgola.

Yacu janampa Jesús puringan

(Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

⁴⁵ Chaypitam Jesusga discipuluncunata nirun chimpa Betsaida marcaman büquiman jegarcurnaupacurcayänapag. Nä aywarcayaptinmi Jesusga runacunata “Aywacurcay” nirun.

⁴⁶ Chaypitam nä runacuna aywayta usharäriptinga aywacun juc gotuman Tayta Dioswan rimag.

⁴⁷ Nä pacha chacashaga discipuluncuna aywarcayara gochra chraupitam. Nätan Jesusga japalanmi cayara chay gochra patan gotuchru.

⁴⁸ Chaypitam Jesusga ricapurun discipuluncuna büqui aywachiy nacatacurcayagta, naupapita alisca walyamuptin. Jinarcurmi pacha warayman Jesusga yacu janampa aywayara paycunacagta.

Chaypitam nä tariparcurga yaligtucura.

⁴⁹ Chaytam discipuluncunaga ricaparärin, jinarcurmi “Almachr wacga” nir, alisca manchacasha gapachracuyta galacayärin.

⁵⁰ Chayta mayarmi Jesusga jucla paycunata cay nir rimaparun: “¡Ama manchacapäcuychu! Valorchacurcay, nogam cayä”.

⁵¹ Nircur büquiman jegaruptilanmi walyayga pasay amaynarun. Chaura discipuluncunaga mayacasham ricacarärin.

⁵² Paycunaga chayta ricayarsi, jinaman chaychica runata munayninwan tantata micarayächiptinsi, manam tantiapäcurachu Jesús Diospita shamusha canganta.

Genesaret ninganpa gueshyagcunata Jesús cuticächingan

(Mt 14.34-36)

⁵³ Chauraga nä Genesaret ninganman chrarärirga gochra manyanchrümi büquita watarärin.

⁵⁴ Jinarcurmi büquipita yargarärimuptilan runacunaga reguerärin Jesusta.

⁵⁵ Chaura Jesusga marcan marcanmi purira chay Genesarethru. Chaymi runacunaga gueshyagnincunata aywachipäcura

quirmaypacama maymansi Jesús cayanganman.
⁵⁶ Nätan acapa marcachrüsi, u acray marcachrüsi,
 u estanciapitas Jesús aywanganmanmi
 gueshyagcunata jorgapäcug, camñumansi
 pläzamansi “Jaculaytas yatayushagnar”
 nipäcunanpag. Nätan nipäcungannuylam
 yatayugcagga cuticapäcug gueshyancunapita.

7

*Jucha ruraycunaga runapa shongonpitam
 yargamun*

(Mt 15.1-20)

¹ Chaypitam Jerusalenpita chrarärimun
 Jesuscagman fariseocunawan, juc ishca y Moisés
 isquirbishanpita yachrachigcuna. ² Paycunam
 ricarärin Jesuspa juc ishca y discipuluncuna
 Moisés isquirbingannuy maquinta mana
 maylacular micurcayagta. Chay maquinta
 mana maylacular micuy paycunapagga cara
 juchäcuymi. ³ Nätan fariseocunawan lapan Israel
 castacunas unay awilluncunapa costumbrintam
 rurapäcug. Paycunaga micapäcunanpag
 maquincunataran awilluncuna ningannuysi
 maylacurcag, nätan mana maylacularga manam
 micapäcugchu. ⁴ Paycunaga rantipäcurcanganpita
 cutimursi maquincunata mana maylacularga
 manam micapäcugchu. Paycunapaga
 achcam costumbrincuna cara, imanaypa
 väsuncunata, jarruncunata, mancancunata,
 cämancunata, maylapäcunanpagsi. ⁵ Chauraga
 chay fariseocunawan, Moisés isquirbishanpita
 yachrachigcunaga Jesustam tapurärin:
 “¿Imanirtag discipulucuna micapäcunanpag

mana maquincunata maylacurcanchu unay awillunchicunanuy?”

⁶ Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Gamcuna alitucugcunapita, alitam Diospa unay willacugnin Isaías rimara cay nir:

Cay runacunaga janan shongolam, ‘Payga alim’ nipäcun nogapita.

Nätan ‘Manam’ nipäcun lapan shongonpachu.

⁷ ‘Diospagmi rurayä’ nir, yangalam ima-aygatas rurapäcun.

Nätan yachrachipäcunsi runa-mayin riman-galantam, ‘Dios ninganmi caysi’ nir.

⁸ Chaynuymi gamcunas Dios mandangancunata gongayur, imatas rurarcayanqui unay awilluycuna nipäcungalanta”.

⁹ Nircursi cay niraran: “Gamcunaga ‘Dios ruray’ nipäcushungayta manacagpag ricarmi, quiquiquicuna nipäcungalayta rurarcayanqui.

¹⁰ Nätan Moisespa isquirbishanchruga ‘Taytayta mamayta alipam ricanqui’ ninmi. Nätan ‘Taytanta mamanta mana alipag ricagga, wanuchisha cachun’ ninmi.

¹¹ Nätan gamcunaga yachrarcayächinqui cay niytam: ‘Taytay mamay, “Yanapämay” niptin, manam yanapagmanchu.

Nogaga ima-aygätas Diostam gosha cä’ niytam. ¹² Chaynuypaga yachrarcayächinqui taytanta mamanta mana pasay yanapänanpagmi.

¹³ Chaynuy nir, gamcunaga Dios ninganta manacagpagmi ricarcayanqui, nätan juc costumbriquicunataga maymaytachr rurarcayanqui”.

¹⁴ Chaypitaga chay achca runacunatam yapay Jesusga cay nirun: “Lapay mayapäcamay, jinaman

cay ningäta shumag tantiapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Manam imas micapäcunganchu runataga juchäcacin, antis illag rimangancuna shongonpita yargamugmi runataga juchäcacin”.

¹⁷ Nircur runacunapita Jesús aywacurga wayimanmi yaycurun, chaychrümi tapurärin discipuluncunaga chay yachrachinganpita.

¹⁸ Chaura Jesusga cay nirunmi: “¿Gamcunas manachu tantiapäcunquirag? Shumag tantiapäcuptiquiga, ‘Ima-ayga micuysi manam

runataga juchäcacinchu’. ¹⁹ Micuyga manam yaycun shongomanchu antis pachramanmi, chaypitaga ishpamunchim”. Chaynuypaga nira lapan micuycunas mana juchäcachicug captinmi.

²⁰ Chaypitäs niraran: “Antis lutan rimanganmi runataga juchäcacin. ²¹ Chauraga runapa shongonpitam yargamun, lutan pinsiaycuna, chay olgon olgon, warmin warmin cawaycuna, suwacuycuna, runa wanuchiycuna, warmiyog gowayog cayarsi jucwan cayaycuna,

²² jucpa imantas munayaycuna, ima-ayga juchas rurayaycuna, casqui rimayaycuna, mana pengacular imatas rurayaycuna, chriquicuyaycuna, jucpa washanta rimayaycuna, olgotucuycuna, warmitucuycuna, gotaranuysi lutan rurayaycuna. ²³ Lapan caycuna yargamun runapa shongonpitam. Chaycunam runacunataga juchäcacin”.

Juc warmi Jesusman yupachicungan

(Mt 15.21-28)

²⁴ Chaypita yargor Jesusga aywacura Tïro ninganpam, jinaman Sidón ninganpam. Nä

Tiroman chrarurmi, Jesusga juc wayiman yaycurun. Nätan payga manam munarachu paypita pi musyanantas. Chaynuy mana munayaptinsi musyarärram. ²⁵ Chaymanmi chrarun juc casta warmi. Payga canag Sirofenicia nacionpitam. Paypaga warmi wawanmi cara lutan espirítupa munayninchru. Chauraga Jesuspa naupanman gongorpacuyurmi manacurun cay nir: ²⁶ “Tayta, wawäpitanar lutan espirítuta gargolay” nir.

²⁷ Chaura Jesusga cay nirunmi: “Naupataga Israelpa castancunataran yanapashag. Nätan canan gamta yanaparga, Israelpa wamrancunapag tanta cayagta algocunata gararugnuychri rurushag”.

²⁸ Niptin warmiga nirunmi: “Au tayta. Algocunas micapäcunmi chay wamrancuna micur ishquipäcungalantaga”.

Chaura Jesusga ninmi: ²⁹ “Alitam nirunqui. Cuticuy, nämi lutan espirítuga yargorun wamraypita”.

³⁰ Chauraga nä wayinman chrarurga tarirun wamrantaga cämachru jamayagtam. Jinaman nä lutan espíritu dējashatam.

Upa runata Jesús cuticächingan

³¹ Chaypitam nä Tiropita yargorga, Jesusga aywara Sidonpa, chay Sidonpitam Decápolis ninganpa aywamura jatun gochra Galilea ninganman. ³² Chaymanmi chrarärichimun juc runata. Payga canag upam, jinamanmi cacshu, jinarcurmi manacarärin Jesusta upapa jananman maquinta chrurananpag. ³³ Chaura

Jesusga chay runacunapita jucläman pushayurmi, upapa ishcaynin rinrinman dëdunta jatiyurun. Jinarcurmi dëdunman togarpuyur upapa gallunta tupayurun. ³⁴ Chaypitam jana pachata rircärir alisca laquisha “Efata” nirun. ‘Efata’ ninanga cara ‘Quichracay’ ninanmi. ³⁵ Niptinga chayüram upapa rinringa quichracarun, nätan gallunsi watashanuy cayanganpitam rimayta galacuyun shumag.

³⁶ Chaura Jesusga “Amam pitas willapäcurcanquichu” nirunmi. Nätan paycunaga masran willapacurcashes. ³⁷ Jinarcurmi runacunaga alisca cushisha cay nipäcura: “Alitam rurayan lapantas. Upacunatas cuticayächin mayananpag, nätan mana rimay atipagcunatas rimayächinmi” nir.

8

*Ganchris tantalata chruscu waranga runapag
Jesús aypachingan
(Mt 15.32-39)*

¹ Chay junagcunalam yapay, achca runacuna gotucarärin Jesuscagman. Jinarcurmi runacuna micanasha capäcuptin Jesusga discipuluncunata gayarcur cay nirun: ² “Cuyapayämi cay runacunata, nä quima junagnintinmi caychru carcayan nogawan mana imatas micular. ³ Jinalata ‘Wayiquicunata cuticurcay’ niptäga, caminuchrüsi malagashaga lamsuräringachr. Waquinga aywararcayämun carupitam”.

⁴ Niptinmi discipuluncunaga cay nirärin: “¿Mayp-itatag jorgamushun caychica runapagga micuyta, cay chunyag pampachruga?”

⁵ Nipäcuptinmi Jesusga tapurun: “¿Ayga tanta-latatag chararcayanqui?”

Niptinga “Ganchrislatam” nirärinmi.

⁶ Chauraga lapan runacunatam nirun pampaman tayucurcänapag. Nä tayaräriptinga ganchris tantata aptacurcurmi “Cay tantatar aypachiy Tayta” nirun. Jinarcurmi partircur partircur gorun discipuluncunata, runacunata aypupäcunapag. ⁷ Jinamansi charapäcuratan ishca quima acapa pescäducunatas. Chaycunapitas Tayta Diosta manacurcurga “Caytas aypupäcamuy” nirunmi. ⁸ Chauraga lapanmi micarärin yamapacungancama. Nätan puchugcunatam shuntarärin ganchris balay juntata. ⁹ Chaychru micapäcura runacuna chruscu waranganuymi. Chaypitam Jesusga “Aywacurcay” nirun. ¹⁰ Chaylam paysi discipuluncunawan aywacun büquiman yaycurcur Dalmanuta ninganpa.

*Fariseocuna Jesusta juchäcachiy munapäcungan
(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)*

¹¹ Chauraga fariseo nipäcungan runacunam Jesusman aywarcamur juchäcachiya munar cay nirärin: “Jana pachapita shamungayta musyapäcunäpag, mä munayniquiwan rurayuy imalatas”.

¹² Nipäcuptinmi Jesusga alisca laquisha cay nirun: “¿Imanirtag cay runacuna munan munayniwan imatas ruraypa reguechicunäta?”

Chay nircurmi cay nin: “Mayapăcamay shumag: Gamcuna ricapăcunaypag manam munayniwan imatas rurashagchu”.

¹³ Nircurga būquinman yaycurcurmi aywacun wacłä chimpä gochra manyanman.

“Fariseocuna yachrachipăcushungaytatag chrasquicarărinquiman” ningan

(Mt 16.5-12)

¹⁴ Chay aywarmi tanta aparicuyta gongarărinag. Charapăcunagga jucłay tantalatam. ¹⁵ Jinarcurmi discipuluncunata Jesusga cay nirun: “Shumag mayapăcamay: Fariseocunapa jinaman Herodespa lewadurancunapita cuidacurcay”.

¹⁶ Niptin discipuluncunaga quiquincamam cay ninacarărin: “Tantata mana apamunganchipitam niyămanchi” nir.

¹⁷ Chaynuy ninacurcayanganta tantiarurmi Jesusga nirun: “¿Imanirtag rimarcayanqui: ‘Manam tantata charanchichu’ nir? ¿Imanirtag mana tantiacug runa, jinaman rumi shongo capăcunqui? Nogaga niyă fariseocuna lutan yachrachipăcunganpitam. ¹⁸ Gamcunaga ricayarsi mana ricagnuymi carcayanqui. Nătan mayayarsi mana mayagnuymi carcayanqui. ¿Manachu yarpapăcunqui ¹⁹ pichga waranga runacunapag pichga tantalata aypăshingăpita? ¿Ayga balay juntatatag shuntapăcuray chay puchupăcunganta?”

Niptinga “Chrunca ishcayniyogtam” nirărinmi.

²⁰ Nătan “Ganchris tantata chruscu waranga runacunapag aypăshingăpita, ¿ayga balay juntatatag shuntapăcuray?”

Niptinga “Ganchristam” nirărinmi.

²¹ Chaura Jesusga nirunmi: “Chayta ricararcayarsi ¿manaragchu tantiapäcunquirag?” ninmi.

Betsaida marcachru ñausha runata Jesús cuticächingan

²² Chaypitaga chrarärira Betsaida marcamanmi. Chaychru Jesús cayaptinmi chrarärichimura ñausha runata, “Tayta, yatayulaynar ricapunanpag” nir.

²³ Chauraga janchracurcurmi Jesusga pushara marcapita washaman. Chaychrümi togayninwan ñawinta lushiyur, jinamanmi ñawinta yatayur tapura: “¿Imalatas ricapuyanquichu?” nir.

²⁴ Niptinmi ñaushaga nira: “Au ricapuyä runacuna purircayagtam, nätan ricapuyäga monticunatanuylam”.

²⁵ Niptin Jesusga yapaymi ñaushapa ñawinta yatayur “Rircäriy” nin. Chaylam ñaushaga shumag ricapun, caruchru cagcunatas lapanta. ²⁶ Chaura Jesusga “Ama marcaman cutiyuychu, [ni pitas willapacuypishchu cuticächingagpita]. Antis aywacuy wayiquita” nirunmi.

Discipuluncunata Jesús tapucungan

(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

²⁷ Chaypitam Jesusga discipuluncunawan aywacun Felipe mandangan Cesareachru acapa marcaman. Jinarcurmi caminupa aywarcayar tapura discipuluncunata: “¿Pimi nircayämantag runacuna?”

²⁸ Chaura paycunaga nirärinmi: “Waquinga ‘Bautizag Juanmi’ nircayäshunquim. Waquinmi ‘Diospa willacugnin Eliasmi’ nircayäshunqui. Nätan waquina maygansi cayan ‘Diospa unay willacugninchri’ nircayantan”.

²⁹ Nipäcuptin Jesusga quiquincunatam tapura: “Gamcunaga, ¿pimi nipäcamanquitag?”

Niptin Pedroga nira: “Gamga cayanqui ‘Salvac-ugtam cachramushag’ Dios ninganmi”.

³⁰ Chaynuy niruptinmi Jesusga “Nä pi cangätas musyarcayarga ama pitas willapacurcaychu” nirun.

Wanuchipäcunanpita Jesús rimangan

(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

³¹ Chaypitam Jesusga discipuluncunata cay nin: “Noga jana pachapita shamusha runaga alisca cunchuchisham cashag. Jinamanmi alinnin-pag ricasha chacha runacunapita, sacerdotícunapa mandagnincunapita, nätan Moisés isquirbingan yachrachigcunapita, manacagpag ricasha cashag. Nätan wanuchipäcamanganpita quima junagtaga cawacämushagmi” nin.

³² Chaura chay pasananta shumag willaruptinmi Pedroga jucläman Jesusta pushayur cay nirun: “Ama munaychu chaynuy rurapäcushunaytaga” nir.

³³ Nätan Jesusga discipuluncunacagman muyur-curmi Pedrota piñaparun cay nir: “¡Ashucuy no-gapita Asyag! Gamga runa munangannuyla ruranätam munayanqui, manam Dios munangan-nuy ruranätaga tantianquichu”.

³⁴ Nircurga discipuluncunatawan chaychru carcayag runacunata gayarcurmi cay nirun: “Gatirämay munagcagga, pisi shongon munangannuyla ruray munanganpita amachacuchun. Jinaman ima-aygata cunchursi noganuy cawapäcuchun wanuchisha canan

captinsi. ³⁵ Pisi noga raygo mana cunchuy munagga, manam nogawan cawangachu. Nätan pi maysi noga raygo, jinaman ali willapa raygo wanunan captinsi cunchugmi ichaga, nogawan cawanga imaycamas. ³⁶ Chaura runaga ¿imatarag jorgonman paylapa cay entëru pacha capuptinsi, jana pachachru Dioswan mana cawan cayaptinga? ³⁷ ¿Imatarag Diosta gorunman jana pachachru paywan cananpag? ³⁸ Pisi juchasapacunapa naupanchru nogapita, nätan rimangäcunapita pengacugtaga, noga jana pachapita shamusha runasi paypita pengacushagmi, Dios-mayicagpita mana juchäcug angelcunawan shamunä junagga”.

9

¹ Chaypitas niraran: “Mayapäcamay shumag: Waquin caychru cayagcuna manaran wanupäcungaragchu, Munayniyog Dios mandananpag aywamunganta tantiapäcungancama”.

*Jesús pi cangantas Dios reguechingan
(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)*

² Chaypitam nä sogta junag pasashachru Jesusga, Pedrota Jacobota Juanta pushacurcur aywacura juc altunnin jircata. Chaychrümi paycuna rircararcayaptin Jesusga muyurun jucnuyman. ³ Jacunmi muyurun alisca chipchipyayag jancanuy yuragman. Cay pachachru manam alinnin jacu tagshacugsi chaynuy allanyagman muyuchimanchu. ⁴ Jinarcurmi chaychrüga ricacarärin Diospa unay

willacugnincuna Eliaswan Moisés, Jesuswan rimarcayar.

⁵ Chaura Pedroga Jesustam cay nira: “Yachrachig, alipagchri nogacunaga caychru carcayä. Rurarärishag quima chuclata, jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag”.

⁶ Chaynuy nira Pedroga manchacaypita mana imanänansi musyacaptinmi, nätan chaynuy manchacasham capäcura waquincagsi.

⁷ Chaura paycunataga pucutaymi uranparcamur chaparun. Jinarcummi chay pucutashachru cayar Dios cay ninganta mayarärin: “Cay Jesusga Dios-mayimi. Pay ninganta cäsucurcay”.

⁸ Nigta mayar ricachracurcarga manam ricapapäcurachu pitas, antis ricaparärin Jesús japalan-tam.

⁹ Nä chay jircapita cutirparcayämuptyinmi Jesusga nirun: “Amam pitas chay ricapäcungayta willapacurcanquichu. Willapacurcanquiga noga, jana pachapita shamusha runa wanurcur cawacaramuptiran”. ¹⁰ Ningannuylam mana pitas willapacurcarachu, antis quiquincamam cay ninacurcara: “¿Imatag chay wanushapita cawacämuyga?” nir.

¹¹ Chauraga tapurärin Jesustam: “Moisés isquirbinganpita yachrachigcunaga ¿imanirtag nipäcun ‘Puntataga shamunga Eliasran salvacug shamunanpagga’ nir?”

¹² Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Au, razonpas Eliasga puntatam shamunan cara, runacunata ‘Camaricurcay’ ninanpag, jinaman payga nämi aywamusha. Chaura Dios isquirbichinganchruga ¿imanirtag ‘Jana pachapita shamusha runa

cunchuchisham, jinaman runacunapita mana chrasquisham canga' niyan? ¹³ Nätan nämi nirärig Elías shamunganpitaga. Paytaga nämi runacuna munanganta rurapäcusha, isquirbishachru ningannuysi”.

*Wanupag walashta Jesús cuticächingan
(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)*

¹⁴ Nä pampaman chrarparärimurmi, Jesusga tarirun waquin discipuluncunata achca runacuna chraupinchru, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan tapunacurcayagta.

¹⁵ Chaura Jesús yaycuyagta ricaparäringa manchacarärimmi. Chaypitam buryay buryar aywarärim Jesuscagta “¿Alilachu cayanqui?” nig.

¹⁶ Chaura Jesusga tapurunmi: “¿Imapitatag tapunacurcayaray paycunawan?”

¹⁷ Niptinga juc runam chay achca cayagpita nirun: “Yachrachig, olgo churitam pusharayämü gamman, paytaga lutan espíritum mana rimachinchu. ¹⁸ Jinarcurmi maychru cayaptinsi chay lutan espírituga mayänipita pampaman sagtan. Jinamanmi pogosayta jächuchimun. Nätan quiruntam gapapayla cachruchin. Chay jinayaptilanmi nä pasay agrayansi. Discipuluycunata nämi manacurü churipita chay lutan espírituta gargonanpag. Nätan paycunaga manam gargoyma atipapäcunchu”.

¹⁹ Niptinmi Jesusga nirun: “¡Diosman mana yupachicug runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan cashag? ¿Imaycamarag gamcunata awantapäcushay? ¡Cayman pushamuy chay walashta!”

20 Niptinga pusharärinmi. Nätan Jesusta chay lutan espíritu ricapururga walashtam wanuparachira. Jinamanmi pampachru gochrpachira pogosay jächuyämugta. 21 Chaura Jesusga tapurun walashpa taytantam: “¿Imaypitatag caynuy jinayan?”

Niptin taytanga “Tacsala canganpitam” nirun. 22 “Nätan achca cutim chay lutan espirituga quitichisha ninamansi yacumansi wanuchinapag. Chauraga ¿cuticarachinquimanchur? cuyapayärimaynar nogacunata”.

23 Niptinmi Jesusga nirun: “¿Imanirtag ‘Cuticarachinquimanchur’ niyämanqui? Yupachicugcunapagga lapanmi ima-aygas ruracan”.

24 Niptin walashpa taytanga chayüram gayachracuypanuy cay nirun: “Au tayta, yupachicuyagmi. Yanapayämay mas yupachicug canapag” nin.

25 Nä achca runacuna gotucayämuptinmi Jesusga chay lutan espirituta piñaparun cay nir: “¡Runata upachig, runata mana rimachig lutan espíritu, yargoy cay walashpita! Nätan ama yaycuypishchu payman yapayga”.

26 Niptin lutan espirituga gapachracuyarmi yapay wanuparachin walashta. Jinarcurmi yargorga dëjarun wanushatanuy. Chaynuyta ricarurga achca runam “Nämi wanurun” nipäcura.

27 Nätan Jesusga maquinpitam chutaracaramun, chaylam walashga shayurun.

28 Chaypitam Jesusga wayiman yaycurun discipuluncunawan. Chaychrümi discipuluncunaga Jesusta tapurärin cay nir: “¿Imanirtag nogacuna

chay lutan espíritu yargachiyta mana atipapäcuchu?”

²⁹ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Chaynuy lutan espírituga manam imanuy pas yargonchu, antis chayga yargon Diosninchita manacusharan”.

Runacuna wanuchipäcunanpita Jesús yapay rimangan

(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

³⁰ Chaypita yargorga aywacurcan Galilea ninganchru marcacunapam. Chaypa aywarcayanganta Jesusga manam munarachu pi musyanantas.

³¹ Payga discipuluncunata cay nir yachrayächirmi aywara: “Noga jana pachapita shamusha runaga cashag lutan runacunapa maquinman jitayusham, jinaman paycunapita wanuchisham, nātan quima junagtaga cawacāmushagmi”.

³² Chay ninganta discipuluncunaga manam tantiapäcurachu. Nātan tapucuytaga manchapäcuratan.

Pisi alinnin cayta munagga manacagpag ricacuchun

(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

³³ Nä Capernaum marcaman chrarurga. Wayiman yaycurur Jesusga tapurun juc ishca discipuluncunatam:

“¿Imatag gamcuna, camañupa aywayämur alisca rimapäcuray?”

³⁴ Niptinga upälalam capäcura. Nātan camañuchruga rimapäcura: “¿Mayganchirag mas alinninpag ricasha cashun?” nirshi. ³⁵ Chaura Jesusga tayucuyunmi. Jinarcurmi chrunca ishcayniyog discipuluncunata gayarcur cay nirun:

“Maygansi alinninpag ricasha cayta munagga, manacagpag ricacuchun, jinaman lapanpa servigninrag cachun”.

³⁶ Nircurga juc olgo wamratam lapanpa chraupinman pusharun. Jinarcurmi walashta macalicurcur discipuluncunata cay nin: ³⁷ “Pisi cay walashnuysi cayagta servigga, nogatam serviyāman. Nātan nogata servimagga manam nogalatachu serviman, antis cachramagnitas serviyanmi”.

Mana chregnimagninchiga yanapāmagninchim cayan

(Mt 10.42; Lc 9.49-50)

³⁸ Chaypitam discipulun Juanga Jesusta cay nirun: “Tayta, juc runatam ricarārī gam rurangaynuy lutan espīritu gargoyagta. Nātan noganchiwan mana puriptinmi nogacunaga ‘Ama ruraychu mastaga’ nirārī”.

³⁹ Chaynuy nirāriptinmi Jesusga nirun: “Ama chaynuypa nipācuychu. Pisi noga rurangānuy imatas ruragga, manam nogapita lutanta rimanchu. ⁴⁰ Noganchita mana chregnimagninchiga cayan yanapāmagninchim. ⁴¹ Pisi noga ningānuy, jinaman nogapa capācungaypita juc tāza yaculatas gopācushuptiquiga, manam yangalaga cangachu, antis chay runata razonpam yanapāshag”.

Juchācachigga nina wayichrūmi cunchunga

(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

⁴² “Nātan pitas nogaman yupachicur ali rurayagcunata juchācachigtaga, alim canman jatun tunayta cuncanman watayur

gochraman jitayapäcuptinsi. ⁴³⁻⁴⁴ Nätan maquiqui juchäcachishuptiquiga, alichr canman cuchuruptiquis, cutulas jana pachaman yaycunaypag, ishca y maquiyog nina wayichru imaycamas rupayänaypitaga. ⁴⁵⁻⁴⁶ Jinaman chraquiquis juchacächishuptiquiga, alichr canman cuchucuruptiquis, jana pachaman yaycucunaypag, ishca y chraquiyog nina wayichru rupayänaypitaga. ⁴⁷ Chaynuytag ñawiqui juchäcachishuptiquis jorgoruy. Antis alim canqui chulan ñawilaywan Diospa munayninman yaycursi, ishca y ñawiyog nina wayichru rupayänaypitaga. ⁴⁸ Chaychrüga curucunas manam wanunchu, ni manatan ninas upinpushu.

⁴⁹ Lapaysi aliga capäcunqui cachrichrashanuysi, jinaman rupachishanuysi capäcurniquiran. ⁵⁰ Alim cachriga. Nätan cachri gamyaruptinga, ¿imawanrag yapay puchgogman muyuchichwan? Chaura gamcunaga cachrichrashanuy capäcuy, jinaman cawapäcuy ali piwan maywansi”.

10

Ishcaychacurur wicapänacugcunata Jesús yachrachigan
(Mt 19.1-12; Lc 16.18)

¹ Chaypitam Capernaumpita yargor Jesusga aywara Judea ninganpa, Jordán mayu chimpapa inti yargamunancagpa. Chaychrüsi yapaytam runacunaga gotucarärin Jesús cayanganman. Paysi yapaytan yachrachira imaysi yachrachingannuy. ² Chaypitam

fariseocunaga ishca y quima ashuyarärin Jesusman, lutanta rimachipäcunan raygo. Chauraga tapurärin cay nirmi: “Olgo runa warminta wicapar ¿alitachu ruran?”

³ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Moisesga isquir-bishanchru ¿imanircayäshunquitag?”

⁴ Chaura Jesustaga cay nirärinmi: “Pisi warminta wicapagga raquinacungan papelta rurarcapur jitarichun” niyanmi.

⁵ Chaura Jesusga cay ninmi: “Moisesga chaynuy isquirbira unay awilluycunapita-pacha Dios nipäcushungayta mana rurayta munapäcuptiquim.

⁶ Nätan Diosga galayunanchru chay ima-aygatas camar, camara olgowan warmitam. ⁷ Chaymi olgoga taytanpita, mamanpita, raquicarcur ishca ychanga warmiwan. ⁸ Chauraga ishca ynin capäcunga juclay runanuylam. Chaynuypam mana ishca ychu capäcunga, antis juclaynuylam. ⁹ Chaymi Dios ishca ychächingantaga mana pi runas raquingachu”.

¹⁰ Nä wayichru carcayaptinmi discipuluncunas Jesusta tapurärin warmi wicapaypita.

¹¹ Tapuräriptin Jesusga cay ninmi: “Warminta wicaparcu, juc warmiwan ishca ycharga juchäcuyanmi. ¹² Chaynuytan warmis gowanta wicaparcu, juc olgowan ishca ychacurga juchäcuyantag”.

*Jesús wamracunapa janan Diosta manacungan
(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)*

¹³ Chaypitam runacunaga Jesusman pusharärin wamrancunata, yatayur paycunapa janan manacunanpag. Nätan discipuluncunaga wamra

pushamugcunatam piñaparärin. ¹⁴ Chayta ricar Jesusga piñäcurunmi. Jinarcurmi cay nirun: “Ama jarcapäcuychu. Jina wamracuna nogaman aywacarcämuchun. Paycunanuy cagcunam Diospa munayninchrüga carcayan. ¹⁵ Shumag mayapäcamay: Pisi juc wamranuy Diospa munayninman mana yaycugga, manam Dioswan cangachu”.

¹⁶ Jinarcurmi wamracunata margarcurun junta junta. Chaypitam wamracunapa jananman maquinta chrurayur manacura: “Tayta Dios yanapäshunqui” nir.

*Capogniyog mözu Jesuswan rimangan
(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)*

¹⁷ Jinarcurmi Jesús nä yargonanpag cayaptin, juc runa wayrala aywarcamur gongorpacuyun paypa naupanman, cay nir tapucunanpag: “Alisca ali yachrachig, ¿imatatag ruräman Dioswan imaycamas cawanäpag?” nir.

¹⁸ Niptinmi Jesusga nirun “ ‘Ali’ nirga, ¿alitam niyanqui? Aliga juclaylam, chayga Diosmi. ¹⁹ Gamga musyayanquim, Dios caynuy ninganta: Runa-mayiquita amam wanuchinquichu. Amam mansibacunquichu. Amam suwacunquichu. Amam runa-mayiquipag yangacagta rimanquichu. Amam casquicunquichu. Taytayta, mamayta, alipa ricay”.

²⁰ Niptinga chay runaga nirunmi: “Yachrachig, chay lapan niyangaytaga cäsucusha cä wamra cangäpita-pacham”.

²¹ Chaura Jesusga chay runata shumagpam rircärin, jinarcurmi nirun: “Juclaylaga ruranay caturayanran. Cuticuy, jinaman lapan imaytas ranticurcur gomuy mana imaynagsi runacunata. Chaynuy rurarga jana pachachrümi imaycamas cawanqui Dioswan. Chayta rurarcu cutimuy, jinaman noganuy caway”.

²² Nigta mayarga pasaymi jucagyarun. Jinarcurmi laquisha aywacura, alisca capogniyog car. ²³ Chaura Jesusga muyurigninpa ricachracurcurmi discipuluncunata cay nirun: “Capogniyogcunapagga alisca sasam Diospa munayninman yaycuyga”.

²⁴ Niruptin discipuluncunaga mayacasham ricacarärin. Chaura Jesusga yapatan nirun: “Alisca sasam Diospa munayninman yaycuy, chay imayganmansi yupachicugcunapagga. ²⁵ Chaymi ni: Aujapa rinrinpa juc camellu ningan uywasi ushturunmanmi sasalataga, juc capogniyogmi ichaga alisca sasatarag Diospa munayninman yaycun”.

²⁶ Chaynuy nigta mayarga mas mayacasham ricacarärira discipuluncunaga. Jinamanmi quiquincama tapunacarärin: “Chaynuy captinga, ¿pirag salvacunga?” nir.

²⁷ Chaura Jesusga paycunata rircärirmi cay nirun: “Runacunapagga sasam salvacuy. Nätan Diospaga manam sasachu ima-aygas”.

²⁸ Niptinmi Pedrog cay nin: “Nätan nogacunaga dejasham capäcü lapan ima-aygäcunatas gamta gatirapäcunagpag”.

²⁹ Niptinmi Jesusga cay nirun: “Shumag mayapäcamay: Gamcunaga razonpam dejararcayanqui noga raygo, jinaman ali willapa

raygo, wayiquicunata, wauguequicunata, paniquicunata, taytaycunata, mamaycunata, churiquicunata, chracraycunata. ³⁰ Chaymi gamcunapa chrasquipäcunqui cay pachachru pachracpacama wayicunatas wauguecunatas panicunatas mamacunatas wamracunatas chracracunatas chay gaticachrasha capäcur, jinaman mas guepamanga Dioswanmi imaycamas cawapäcunqui. ³¹ Nätan achcam canan alipag ricashacuna, manacagpag ricasha capäcunga. Nätan manacagpag ricashacunas, achcatan alipag ricasha capäcunga”.

Wanuchipäcunanpita Jesús quimapaypa riman-
gan

(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)

³² Chauraga Jerusalén marcaman nä aywarcayaptinmi, Jesusga discipuluncunapa naupanta aywacun. Chaymi discipuluncunaga “¿Imanayantag?” nir, mayacasha nirag gätirapäcura. Jinaman mas waquin gätiragcunas manchariyarmi aywapäcura. Chaura Jesusga ju-cläman chay chrunca ishcayniyog discipuluncunata gayarcurmi willarun ima pasanpitas cay nir: ³³ “Cananga musyarcayangaynuysi Jerusalentam aywayanchi. Chaychrümi noga jana pachapita shamusha runaga, jitayusha cashag sacerdotícuna mandagcunapa maquinman, jinaman Moisés isquirbinganpita yachrachigcunapa maquinman. Paycunam ‘Wanuchisha cachun’ nipäcamanga. Chaypitam mana Israel castacunapa maquinman jitayapäcamanga. ³⁴ Paycunam lutanpaypa turyapapäcamanga, togapapäcamanga,

astipäcamanga, jinaman wanuchipäcamanga. Nätan wanuchipäcamanganpita quima junagtaga cawacämushagmi”.

Jacobowan Juan manacurcangan
(Mt 20.20-28)

³⁵ Chauraga Zebedeopa churincunam, Jacobowan Juan, Jesusman ashuyur cay niräriñ: “Yachrachig, manacuytam munarcayag, amar manam nipäcamaychüga”.

³⁶ Nipäcuptinmi Jesusga tapurun: “¿Imatatag munarcayanqui?” nir.

³⁷ Chauraga niräriñmi: “Ali shumag mandanaypag yaycururnar nipäcamay, jucñi derëchayman, nätan jucñi ichogniquiman tayupäcunäpag”.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Gamcuna manam musyapäcunquichu imata manacarcayämaytas. Nogataga cunchuchipäcamangaran, jinaman wanuchisharan cashag. ¿Chaynuy rurapäcushuptiqui awantapäcunquichur?”

³⁹ Chauraga cay niräriñmi: “Au, awan-tapäcushagmi”.

Niräriptinmi Jesusga cay nirun: “Au, razonpam gamcunaga cunchuchisha, jinaman wanuchisha capäcunqui noga yupaysi. ⁴⁰ Nätan derëchäman, jinaman ichogniñman tayachiyga manam nogapa munayniçhrüchu. Chayga nä cayan juccunapagmi”.

⁴¹ Chaynuy nigta mayarärirga waquincag chrunca discipulucunaga piñäcaräriñmi, Jacobopag, jinaman Juanpag. ⁴² Chaura Jesusga lapanta gayayurmi cay nirun: “Gamcuna musyarcayangaynuysi, waquin nacionchru

reycunaga, mandapäcun juyunaypam, jinaman chay manday yanapagnincunas chaynuytan runacunata mandapäcun. ⁴³ Gamcunachruga ama chaynuy cachunchu. Nätan maygaysi mandag cayta munagga lapaycunapa servigniquicunarag cachun. ⁴⁴ Nätan maygaysi gamcunachru mandag cayta munagga, juc rantisha runanuyrag cachun. ⁴⁵ Noga jana pachapita shamusha runasi manam aywamurä servisha canäpagchu, antis servigmi. Nätan servishagga wanungäpam achca runacuna Asyagpa munayninchu cayanganpita salvasha cananpag” nin.

*Bartimeo jutiyog ñaushata Jesús cuticächingan
(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)*

⁴⁶ Chaypitam chrarärin Jericó marcaman. Nä chay marcapita Jesusga discipuluncunawan, jinaman chränin runacunawan yargorcayaptinmi, ñausha runaga tayayänag camiñu manyanchru runacunata manacuyar. Pay cara Bartimeo jutiyogmi, Timeopa churin. ⁴⁷ Nätan Jesusga cara Nazaretpitam, jinarcurmi pay aywayagta mayarurga, gayachracurun cay nir: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapayälamaynar!”

⁴⁸ Niptinmi runacunaga piñaparärin “Upäla cay” nir.

Niräriptin ñaushaga lapan calpanpam gayaräcun: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapayälamaynar!” nir.

⁴⁹ Chaura Jesusga ichriyanganpita shayuyurmi gayachimura. Chaura chay gayamugcunaga nirärinmi: “¡Sharcuy! ¡Yupachicuy! Jesusmi gayayäshunqui”.

⁵⁰ Chayüram ñaushaga catantas jitarircur wayrala Jesusman aywarun. ⁵¹ Chaura Jesusga cay nirmi tapurun: “¿Imatam munayanqui?”

Chaura ñaushaga ninmi: “Yachrachig, ñawïtar cuticayächiy, yapay ricapuytam munayä”.

⁵² Niptinmi Jesusga nirun: “Aywacuy, yupachicamangaypam cuticarunqui”.

Niruptilanmi ñaushaga ricapurun, jinarcurmi Jesuspa guepanta aywacun.

11

Jesús rey canganta runacuna tantiapäcungan
(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

¹ Nä Jerusalén marcamanmi nachrgarcayara. Chaypitam manas Betfagëman jinaman Betania marcaman chrälar, chay Olivos ningan gotu chraquinpita, Jesusga cachrarun ishca y discipuluncunata, ² cay nir: “Aywapäcuy wac chimpachru ichic marcalaman. Chayman chrarur taripäcunqui juc ashnu watarayagtam, chay ashnutaga manaran pisi logacusharagchu. Chayta cachrarircur aywachipäcamuy. ³ Pisi ‘¿Imapagtag cachrariyanqui?’ nipäcushuptiquiga, ‘Munayniyogmi logacunanpag munayan. Chaypitaga cutirachimungam’ nipäcunquim”.

⁴ Niptin aywarga tarirärin juc püllu ashnutam wayi puncu caminuchru watarayagta. Jinarcurmi pasquirärin. ⁵ Chaura chaychru ishca y quima cayag runacunam nirärin: “¿Imapagtag chay ashnuta cachrarirärinqui?”

⁶ Chay nir tapuräriptin paycunaga Jesús ningannuymi nirärin. Chaura pay niyaptinga

“Aywachipäcuy” nirärinmi. ⁷ Jinarcurmi discipuluncunaga aywachicurcan Jesuscagman. Chaypitam catancunata suwadiruräriptin Jesusga logacurun. ⁸ Nä aywayaptinmi achca runacuna catancunata mashtayta galacayärin camñuman. Nätan waquin runacunam rämacunata muturcur muturcur mashtapäcura camñuman. ⁹ Nätan Jesuspa puntanta, jinaman guepanta aywagcunam, cushicuypita gaparäcurcan cay nir: “¡Paymi cayan salvamagninchi!

Alisca ali nisha cachun Munayniyog Diosninchi cachramungan.

¹⁰ Ali nisha cachun mandananpag aywayämug, munayniyog taytanchi Davidpa castan.

Payga chraramun jana pachapitam salvamänanchipag” nir.

¹¹ Jinarcurmi nä Jerusalenman chrarur Jesusga aywara Diospa wayinta. Chaychrümi ima-aygatas ricachracurcur aywacura Betania marcata nä pacha chacanayaptin, chrunca ishcayniyog discipuluncunawan.

Higos montitanuymi Jesusga runacunatas tarpanga

(Mt 21.18-19)

¹² Chaypitam warantinga Betaniapita nä aywarcayaptin Jesustaga micanarun. ¹³ Chauraga carupitam ricapurun yürasapa higos montita, jinarcurmi aywacun ricag, “Pagta mishquin canmansi” nir. Chayman chrarurga manam tarirachu mishquinta, antis yüralantam, mana mishqui wayuy wichan captin. ¹⁴ Chauraga discipuluncuna mayarcayaptinmi Jesusga chay

montita cay nin: “Cananpitaga manam pisi micungachu gampa mishquiquita”.

Diospa wayinchru ranticugcunata Jesús gargachracungan

(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

¹⁵ Chaypita Jerusalemman chrarärirmi Jesusga yaycurun Diospa wayinman. Jinarcurmi chaychru ranticugcunatawan, rantipacugcunata gargorun. Chaypitam golgue trucagcunapatawan, palöma ranticugcunapa mäsancunata ticpay usharun. ¹⁶ Jinarcurmi Jesusga mana munarachu Diospa wayinman imatas ranticug apapäcunanta. ¹⁷ Jinarcurmi yachrachira cay nir: “Diospa isquirbishanchru ningannuysi: ‘Wayïga canga Dioswan rimana wayim, lapan nacioncunapita shamug runacunapagsi’.

¡Nätan gamcunaga suwacunapa machrayninmannuymi muyurärichinqui!”

¹⁸ Jesús chaynuy ninganta mayarärirga sacerdotícunapa mandagnincunawan, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam rimanacarärin “¿Imanaypatag Jesusta wanuchishun?” nir. Wanuchiya manchapäcuraga lapan runacuna Jesús yachrachinganta alipa chrasquipäcuptinmi. ¹⁹ Nätan Jesusga discipuluncunawan nä pacha chacanayaptinmi chay marcapita aywacurcara.

Higos monti chaquishawan Jesús yachrachingan

(Mt 21.20-22)

²⁰ Chaypitam warantin goya discipuluncunawan Jesús pasayar ricaparärin chay higos montita nä

sapincama chaquishata. ²¹ Chaura ganyannintin Jesús rimanganta yarparurmi Pedroga cay nin: “Yachrachig, wacta rircariy. ‘Cananpitaga manam pisi micungachu gampa mishquiquita’ ningay higos montim nä chaquisha”.

²² Niptinmi Jesusga nirun: “¡Diosman yupachicurcay! ²³ Cayta shumag mayapäcuy: Pisi Diosman yupachicur, cay jircata ‘Caypita yargorcur wac jatun gochraman jegayuy’ niptin jegayungam. Nätan ‘Ruracangachur icha manachur’ niptinga manam ruracangachu. ²⁴ Chaymi noga nipäcug: ‘Payga gomangam’ nir gamcuna Diosta manacurcarga, nä chrasquishanuymi capäcunquiman, payga gopäcushunquim. ²⁵ Nätan Diosta manacurcayar, pisi lutan rurapäcushungayta yarparurga perdonapäcuy. ²⁶ [Chauraga jana pachachru Dios Taytaycuna gamcunatas juchaycunapita perdonapäcushunquim.]”

Jesusta tapupäcungan

(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

²⁷ Chaypitam Jerusalenman yapay cutiyurur Jesusga Diospa wayinchru puriyara. Jinarcurmi payman ashuyarärin sacerdotícuna mandagcunawan, Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna, jinaman Israel castachru alinninpag ricasha chacha runacuna. ²⁸ Chauraga Jesustam tapurärin cay nir: “¿Maygan munayniyogtag cayanqui? ¿Pitag nirushunqui chaycunata ruranaypag?”

²⁹ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Gamcunatasi jucaylayta tapuyärishay. Tapungäta nipäcamaptiquiga, nogasi nipäcushaymi, pi nimaptin rurayangätas.

³⁰ Chauraga Bautizag Juanta, ¿pitag bautizänapag cachramura, Dioschu u runacunachu? Mä nipäcamay”.

³¹ Niruptinga quiquincamam galacayärin cay ninacuyta: “ ‘Diosmi cachramusha’ nirushaga ‘¿Imanirtag payta mana chrasquicurcaraychu?’ niramäshunmi.

³² Nätan ‘Runacunam cachramusha’ niytaga manam munapäcurachu, chay achca runacunata manchacur. Paycunaga lapanmi musyapäcura Bautizag Juan Diospa willacugnin razonpa canganta”.

³³ Chaura Jesustaga “Manam musyapäcüchu” nirärinmi.

Chaura Jesusga “Nogasi manam nipäcushaychu pi nimaptin chaycunata rurangätas” nirunmi.

12

Lutan uryagcunawan tincuchiypa yachrachin-gan

(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

¹ Chaura Jesusga tincuchiypam rimayta galayucuyun cay nir: “Juc runam üvas malquita tarpurcur chracranta guenchrarun. Jinarcurmi jatun muchrcata rurarun üvaspa yacunta jaruyta jorgonanpag. Chaypitam törritanuy pergarcur, chaychru chuclata rurarun chracranta täpananpag. Chaynuy rurarcurmi ishca y quima uryag runacunata arrendacurcur aywacura caruta. ² Chaypitam nä üvas palay wichan chraramuptinga, chay chracrayogga cachrarun juc rantisha runanta chay chracra arrindupita manamunanpag. ³ Jinarcurmi chay chracrayogga rantisha runan chraruptinga, chay uryag

runacunaga charicarärin magapäcunanpag. Chaypitam magarcäirga jinalata cutirärichin. ⁴ Chauraga yapay juc rantisha runantatan chay chracrayogga cachrarun. Chaytaga umantam paquirärin. Jinarcurmi alisca ashliärin. ⁵ Chaura chay chracrayogga yapaytan cachraruntag juc rantisha runanta. Nätan paytaga wanurärichiram. Chaypitam cachraratan achca runancunata. ⁶ Paycunapita waquintam magarärira, nätan waquintam wanurärichira.

Chauraga juclaylam puchurayara cachrananpag. Chayga cara japalan cuyay churinmi. Chauraga paytam cachrarun ‘Churitäga manchacurcangachr’ nir.

⁷ Nätan chay uryag runacunaga quiquincamam rimanacarärin cay nir: ‘Wac churinmi taytanpa ima-ayganwansi quädanga. Antis paytaga wanurachishun chracran noganchipa cananpag’.

⁸ Nipäcungannuylam chay churintaga charicarärin, jinarcurmi wanurärichin. Chaypitam chay wanushataga chracrapita jucläman wicaparärin”.

⁹ Chaynuypa willaparcurmi Jesús tapurun: “¿Imatarag ruranga chay chracrayog runa chay arrendacungan runacunata? Payga aywarca-murchri wanurachinga. Jinarcurmi chracranta juc runacunata gonga uryapäcunanpag. ¹⁰ Gamcuna manachu tantiapäcunqui Dios isquirbichinganchru cay nishata:

‘Wayipa cimintunta ruragcunam “Cay rumiga manam välinchu” nir wicapapäcusha.

Chay wicapasha rumim cananga
chruracarun wayipa esquinanman lapan
tapyata awantānanpag.

¹¹ Munayniyogninchim chaynuy rurarun, chaymi
noganchiga cushisha cayanchi' nishata”.

¹² Chaura chay mandagcunaga paycunapita
tincuchiypa yachrachinganta tantiarärirga,
Jesusta wanurachiylatam munapäcura. Nātan
mana wanuchipäcurachüga chay achca
runacunata manchacurmi. Chaymi yargor
aywacurcara.

Patenti pägaypita Jesusta tapucurcangan
(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

¹³ Chaypitam Jesusman cachrarärin ishca
quima fariseocunatawan, Rey Herodespa
gatragnincunata, imalatas lutanta rimarcachir
juchachapäcunanpag. ¹⁴ Nä Jesusman chrarärirga
cay nirärinmi: “Yachrachig, nogacuna
musyarcayämi runacuna imata nircayaptinsi
mana cäsür, razoncaglata yachrachingayta.
Gamga manam runacunapa cāranta rircarirchu
imatas ruranqui, antis gamga yachrayächinqui
razoncagtam Dios munangannuy cawanapag.
Mä nipäcamay: ¿Pägapäcümachu icha manachu
patentita, Roma nacionchru munayniyogta?”

¹⁵ Chaura Jesusga lutan rimachiy munar-
cayanganta tantiarurmi cay nirun: “¿Imanirtag
juchaman ishquichiyta munarcayämanqui? Mä
golgueta apapäcamuy ricanäpag”.

¹⁶ Chaura nä golgueta ricarcurmi cay nir tapu-
run: “Cay golguechru, ¿pipa cārantag cayan?, jina-
man ¿pipa jutintag isquirbirayan?” nir.

Chaura paycunaga cay niräinmi: “Romachru munayniyog Cesarpa”.

¹⁷ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Cesarpa cagtaga Cesarta gopäcuy. Nätan Diospa cagtaga Diosta gopäcuy”.

Niptinga mayacasham ricacaräin chay runacuna.

*Wanushacuna cawacapäcamunanpita
tapucurcangan*

(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

¹⁸ Chaypitas Jesusman aywapäcuratan ishchay quima runacuna, saduceo nipäcungan. Paycunaga “Manam wanushacunaga cawacämunchu” nipäcunmi. Chaymi tapucurcara cay nir:

¹⁹ “Yachrachig, Moisespa isquirbishanchru cay ninmi: ‘Pisi warmiyog, mana churinsi captilan wanuruptin, chay wanushapa shulca wauguenmi ishchaychacunga chay warmiwan, wanushapa churin cananpag’ ninmi. ²⁰ Chauraga ganchris wauguecunam capäcura. Mayorcagmi ishchaychacusha. Jinarcurmi wanurura manaragsi churin captilan.

²¹ Chauraga shulcancagmi ishchaychacura chay warmiwan. Jinarcurmi chaysi wanusha manaragsi churin captilan. Chaynuytan chaypa shulcancagsi wanurura. ²² Chaynuypam ganchrisnintin ishchaychacurcasha chay warmiwan. Nätan churinga manatan mayganpas carachu. Jina guepantaga warmis wanusham.

²³ Chauraga wanushacuna cawacapäcamuychrüga ¿mayganpa warminta canga ganchrisnintinwan ishchaychacurayaptinga?”

²⁴ Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Gamcunaga pantacasha carcayanqui isquirbishacunata mana tantiarmi, jinaman Dios munayniyog canganta mana musyarmi. ²⁵ Chay wanushacuna cawacapäcamurga manam nä ishcaychacurcangachu, antis capäcunga jana pachachru Diospa angel-nincunanuymi. ²⁶ Nätan wanushacuna cawacapäcamunanpitağa ¿gamcuna manachu leyipäcuray Moisés isquirbinganchru? Chay garajanchray rupayagpita Diosga rimamura cay nirmi: ‘Nogaga cayä cawayag Abrahampa Isaacpa Jacobpa Diosninmi’. ²⁷ Chaymi Diosga cawayagcunapa Diosnin, manam wanushacunapachu. Chaura gamcunaga pasaypa pantacasham carcayanqui” nirun.

Caytam naupataga pisi ruranman
(Mt 22.34-40)

²⁸ Chaura Jesusta ali ninganta mayarurmi Moisés isquirbinganpita yachrachig runaga, Jesuspa naupanman ashuyur tapucurun cay nir: “Dios ruray nimanganchicunapita ¿maygantatag naupataga cäsucuchwan?”

²⁹ Niptinmi Jesusga nirun: “Dios mandangan-cunachru mas väligga cäsucunapag caymi cayan: ‘Mayapäcuy Israel casta runacuna: Munayniyog Diosninchiga, japalaylan munayniyogmi. ³⁰ Paytaga cuyanqui lapan shongoypam. Chaynuy cuyarga alila ruraytam munanquis, paylatam yarparanquis, jinaman paylapagmi imatas ruranqui’ niyanmi. ³¹ Nätan guepancagmi cay nin: ‘Runa-mayiquita cuyay quiquiqui cuyacungaynuy’. Cay ishcayninmi cayan mas naupata ruranapag Dios ningancunachru”.

32 Chauraga Moisés isquirbinganpita yachrachigga cay nirunmi: “Yachrachig, alitam nirunqui. Au, juclaylam Diosga. Manam canchu paypita juc masga. 33 Nātan lapan shongopa cuyayga, paylaman yarparayga, paylapag imatas rurayga, Diosta cuyayga alim. Nātan runamayinchita quiquinchitanuy cuyayga mas alinninmi cayan, uywacunata wanurcachir altarchru rupachiypitaga”.

34 Chaura Jesusga ali rimayanganta mayaparurga cay nirunmi: “Nāmi pasay nachrgarayanqui Diospa munayninchru canaypag”.

Chaynuypa Jesús niruptinga manchariräriram. Chaymi mana pisi tapuparachu mastaga.

¿Pipa castantag Cristoga?

(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

35 Chaypitam Jesusga Diospa wayinchru yachrayächir cay nir tapurun: “¿Imanirtag Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna ‘Diospa acrashan Cristoga Davidpa castanpitam canga’ nipäcun? 36 Nātan Davidga Santu Espíritu rimachiptinmi cay nira:

‘Munayniyog Diosmi nira munayniyognäta:

“Tayucuy derëchäcagman, lapan chregnishugnuquicunata munayniquiman chruramungäcama” nira’.

37 Chauraga quiquin Davidsi ‘Munayniyogni’ niyaptinga, ¿imanuypatag Diospa acarashan Cristoga canga Davidpa castan aywagлага?”

Jesús chaynuy ninganta alisca achca runam cushisha mayacurcara.

*Moisés isquirbinganpita yachrachigcunanuyga
ama capäcuychu*

(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Chaychru yachrachirmi Jesusga cay nirun: “Cuidacurcay Moisés isquirbingan yachrachigcunapitaga. Paycunaga aliscam munapäcun sulway sulway jacusha puriyta, jinaman munapäcunsi runacunapita pläzacunachru saludasha caytam. ³⁹ Chaynuytam paycunaga gotucarcänan wayichrüsi punta puntachru tayucuyta munapäcun. Nätan micapäcurcänapag gotucarsi ashipäcun alinnin runa tayucurcänancagtaran. ⁴⁰ Nätan viüdacunapa imalancagtas guechrupäcunmi, jinarcurmi alisca unay Diosta manacugtucurcan runacunapita alipag ricasha capäcunapag. Chaynuy rurapäcunganpita paycunaga mas cunchuchisham capäcunga”.

*Diosta ama goychu puchupäcungay golguelataga
(Lc 21.1-4)*

⁴¹ Jucpaychrümi Jesusga golgue jitayucurcänan chimpanchru tacuyur rircarara imanuy shongonwan golgue jitayupäcungantas. Chaychrümi achca capogniyogcuna chranin golgueta jitayucurcan. ⁴² Chaymanmi chrarun mana imaynag viüdasi. Payga ishca acapa golguelatam jitayurun, jamaycama gänanalata. ⁴³ Chaura Jesusga discipuluncunatam cay nirun: “Shumag mayapäcamay: Waquin runacuna jitayunganpitaga mastam jitayurun cay mana imaynag viüdaga. ⁴⁴ Nätan pi maysi jitayupäcun puchuglantam. Cay viüdam ichaga mana imaynag

cayarsi jitayurun lapanta, chayla rantipäcunanpag cayagta” nirun.

13

Diospa wayinpita Jesús rimangan

(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

¹ Jinarcurmi nä Diospa wayinpita yargorcayaptinga juc discipulun Jesusta cay nin: “Yachrachig rircäriy, icay wayilagä caynuy shumag, jatun rumicunawan rurasha!”

² Niptinmi Jesusga nirun: “Au, shumag rircäriy cay rurashata. Nätan caycunaga lapansi juchruchisham canga, manam quëdangachu juc rumipa jananchru ni juc rumilas”.

Ushanan junag nachrgayämuptyn caycunam ruracanga

(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

³ Chaypitam Jesusga Olivos ningan gotuman nä chrarurga tayayara. Chayga cara Diospa wayin chimpanmi. Chaychrümi Pedroga, Jacoboga, Juanga, Andresga juc läduman gayayur yachray-lapa Jesusta tapurärin cay nir: ⁴ “Willapäcamaynar. ¿Imaytag chayga ruracanga? Chay ruracänanpagga ¿imatag canga naupataga?”

⁵ Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Cuidacurcay pisi pantacarärichishunquimantag. ⁶ Achcam shapäcamunga ‘Nogam cayä Diospa acrashan Cristo’ nir. Chaynuy casquicur achcatam pantacächipäcunga. ⁷ Nätan gamcunaga amam manchacapäcunquichu ‘Guërrash cayan’ nigta mayarsi, u ‘Guërrash canga’ nipäcuptinsi. Chaynuyran razonpa canga. Chaynuy captinsi

manaran ushacanan junagragchu. ⁸ Juc nacionmi guërrachru canga juc nacionwan. Chaynuytan juc reysi runancunawan guërrata ruranga juc reyta runantinta. Jinamanmi maychru chaychrüsi juyupa pacha cuyunga. Nätan micuy wanaycunas cangatan. Chaycuna canga cunchuycunapa galarinalanmi.

⁹ Nätan cuidacurcay, gamcunaga mandag-cunapa maquinman chrächisham capäcunqui, nogaman yupachicurcangaypita. Jinaman Israel castacuna gotucarcänan wayicunachrüsi magapäcushunquim, nätan chrächipäcushunquitan reycunapa, jinaman manday yanapagnincunapa naupanmansi. Chaychrümi nogapita ali paycunatas willapapäcunqui. ¹⁰ Nätan cay pacha ushananpagga ali willaparan willapacanga lapan casta runachru. ¹¹ Chaura mandagcunaman aywachipäcushuptiqui, ama laquirapäcuychu ‘¿Imatarag nishag?’ nir, antis rimapäcunqui Dios chayüra rimachipäcushungalaytam. Chaychrüga manam gamcunachu rimapäcunqui, antis Santu Espiritum. ¹² Juc runas wauguenpag ‘Cay wauguëta wanuchipäcuy’ ningam. Chaynuytan taytacunas churinpag ‘Cay churita wanuchipäcuy’ ninga. Jinaman churicagcunas lutanpag taytancunata ricar wanuchipäcungam. ¹³ Chaynuypam nogapa janä lapan runacunapitas chregnipasha capäcunqui, nätan pitas chay cunchuycunachru ushanancama shayapäcugtam Diosga salvanga.

¹⁴ Chaura Diospa willacugnin Daniel ningannuysi, Diospa wayinman mana chruranancunata chrurapäcungam. Chayta leyir

shumag tantiapäcuy. Chaynuy ruracaptिंगa Judeachru cagcuna gueshpipäcuchun jircacunapa. ¹⁵ Nätan chayüra wayin jananchru pi cayagsi, ama wayinman yaycuchunchu 'Imalâtas jorgaramushag' nir, antis jinala aywacuchun. ¹⁶ Chaynuytag imaman aywasha carsi, ama cutichunchu ni catan apagsi. ¹⁷ ¡Ay! chay wichan imanapäcungarag chrichru warmicuna, jinaman acapa wawayogcuna. ¹⁸ Chaura Diosta manacurcay tamya wichanchru mana chaycuna cananpag. ¹⁹ Chay wichan alisca juyu cunchuymi canga. Chaynuyga manam cay pachata Dios camanganpitas canragchu, ni manatan imaysi cangapishchu. ²⁰ Nätan Munayniyog Dios, chay alisca juyu cunchuyta mana wayrala pasachiptinga manam pisi salvacunmanchu. Antis Diosga chay acrasha runancuna raygom, chay alisca cunchuy wichancunata wayrala pasachinga. ²¹ Chauraga pisi 'Caychrümi cayan' u 'Wacchrümi cayan Diospa acrashan Cristo' nipäcushuptiqui 'Amam razonchri' nipäcunquichu. ²² Nätan aywapäcamungam runacuna 'Nogaga Cristom cayä' nir, jinaman 'Diospa willacuginmi cayä' nirsi, chaycunaga runacuna mana ruray atipänantam rurapäcunga ima-aygatas. Chaynuy rurapäcunganwan pantacächipäcungam runacunatas, hastaran Diospa acrashancunatas pantacächipäcunga. ²³ Nätan gamcunaga mayag mayagla cacurcayay. Noga willarcayag manaragsi chaycuna ruracaptilanmi".

Jesús nä cutimunan cayaptin caycunam rura-

*canga**(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)*

²⁴ “Chauraga chay alisca juyu cunchuy usharuptilanmi intis yanauyarunga, jinaman quillasí manam achicyämungachu. ²⁵ Nätan goyllarcunas ishquipäcamungam. Chauraga jana pachachru cay pachachru ima-ayga cayagcunas aliscam cuyunga. ²⁶ Chaypitaran lapan runa ricapapäcamanga, noga jana pachapita shamusha runata pucutaychru alisca munayniyog, jinaman ima-ayga shumag achicyayar aywayämugta. ²⁷ Jinarcurmi angelnïcunata cachrashag cay pachaman. Paycunam maypitas chaypitas acrashäcunata nogaman gotupäcamunga.

²⁸ Higos montipita yachracurcay. Nä rämancuna llulluyämuptyn jinaman raprancuna chicchimuptin, musyarcayanquim nä usya wichan nachrgayämunganta. ²⁹ Chauraga canan yachrarçayächingag nä ruracagta ricarga, tantiapäcuy nä aywamunä nachrgayämunganta u nä wayi puncuchrünuy cayangäta. ³⁰ Razonpam niyá: Canan cawarcayag runacuna manaragsi wanupäcuptylanmi cay lapan nipäcungagsi ruracanga. ³¹ Jana pachasi cay pachasi ushacangam, nätan noga ningäcunaga lapanmi ruracanga. ³² Chay ushanan junagpitaga Tayta Dioslam musyan, imay junag, imayüra chay lapan ningäcuna ruracänantas. Chaypitacagga manam musyanchu, jana pachachru angelcunasi ni noga, Diospa-mayinsi.

³³ Chaura imayüra ruracänantas mana musyayarga cacurcayay mayag mayagla

Dioswan rimayälar. ³⁴ Juc runachu caruta aywacunman wayinpita, servignincunata ‘Imalätas ricayanquim’ nircur, jinaman ‘Jucpacama imantasi rurarcayänanpag’ nircur. Chaypita wayin täpacugta ‘Mayag mayaglam cayanqui wayipita’ nircur. ³⁵ Chaura chay runacunanuynar gamcunas cacurcayay pasay camaricushala, wayiyog imay chrämunantas mana musyarcayarga. Capazmi chraramunman pacha chacarpuruptilansi, u chraupi pagassi, gallo wagaysi, u pacha warashasi. ³⁶ Mayänipita aywamur punucashata mana taripäcushunaypag. ³⁷ Gamcunata ningänuymi lapän runacunatas niyä: Chaura mayag mayagla jinaman ningänuy rurarcayar cacurcayay”.

14

Jesusta charipäcunanpag rimanacurcangan
(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

¹ Chauraga ishca y junaglam faltayara Pascua fiestapag, jinaman mana levaduraynag tantata micunapagsi. Nätan sacerdotincunapa mandagnincunawan Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam rimanacarärinag yangapita juchacharcu Jesusta charipäcunanpag, jinarcu wanuchipäcunanpag. ² Chaypitas cay ninacurcaram: “Ama charishunchu fiesta wichanga, runacuna sucsutänacur mana imatas lutanta rurapäcunanpag” nir.

Juc warmi Jesuspa umanman perfümita jirpungan
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

³ Chaura Jesusga Betania marcachrümi cayara, leprösu nipäcungan Simonpa wayinchru. Jinarcurmi mäsachru micurcayaptin chrarun juc warmi alabastrupita rurasha botëllachru mana imatas yapalar nardupita rurasha perfümita apacurcur. Chay perfümi cara alisca golgue chrarinmi. Jinarcurmi chay botëllapa cuncanta paquircur, Jesuspa umanman perfümita jirpurun.

⁴ Chaura chaychru carcayagpita juc ish caymi piñäcaräin shongolanchru. Jinamanmi shongolanchru cay nipäcura: “¿Imanirtag pampanman rurarun cay perfümita?

⁵ Chayta ranticurunman cara, quima pachrac junagchru juc runa gänananpita mascascachrüchri. Jinarcurchri mana imaynagcunata gorunman cara”. Chaynuypam piñäcaräin chay warmipag.

⁶ Chaura Jesusga cay nirunmi: “Jina rurachun. ¿Imanirtag cay warmita imatas nircayanqui? Cay ruramanganwanga alitam rurarun.

⁷ Gamcunachru imaysi cayangam mana imaynagcunaga. Chauraga yanapayta munarga yanapapäcunquichr. Nätan nogaga manam alä unaychu cashag gamcunawan.

⁸ Cay warmiga rurarun ali ruramayta munarmi. Cay perfümita cawayaptilä cuerpüman jirpamanganwanga camariraman enterrasha canäpagmi.

⁹ Shumag mayapäcamay: Cay pachachru maychru chaychrüsi ali willapapita rimapäcunganchrümi willapacanga cay warmi ruramangansi, chaynuypa yarpasha cananpag”.

Judas Iscariote Jesusta reguechinanpag

*rimanacungan**(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)*

¹⁰ Chauraga Jesuspa chrunca ishcayniyog discipuluncunapitam Judas Iscariotega japalan aywarunag sacerdotícunapa mandagnincunaman “Jesusta reguechipäcushay” ninanpag.

¹¹ Chaynuy nigta mayarärirga chay mandagcunaga cushicaräriram. Jinarcurmi “Golguetam gopäcushay” nipäcura. Chayürapitam Judasga shuyag shuyag cara reguechinanpag.

*Discipuluncunawan Jesús cënapäcungan**(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)*

¹² Chauraga chay Pascua fiestam nä galarinanpag cayara, chay fiestachrümi micapäcug mana levaduraynag tantata. Chaychrümi achrcash-tas mogopäcug. Chaura discipuluncunam Jesusta tapurärin cay nir: “¿Maychrütag camaripäcamushag Pascua cënata micunanchipag?”

¹³ Nipäcuptinmi Jesusga cachrarun ishca discipuluncunata cay nir: “Naupapäcuy marcata. Chaychrümi tincupäcunqui wacuywan yacu apayag olgowan. Paypa guepantam aywapäcunqui.

¹⁴ Chay runa yaycungan wayipa runantam nipäcunqui: ‘Yachrachigmi niyan, “¿Maychrütag cayan gorpachacurcänä wayi, discipulücunawan Pascua micuyta micapäcunäpag?”

¹⁵ Nipäcuptiquim ricachipäcushunqui altuschru jatun wayita nä camarishalata. Chaychru camaripäcamuy noganchi micunanchipag”.

¹⁶ Niptin discipuluncunaga aywapäcura. Nä marcaman chraräirga Jesús ningannuymi tariräin. Jinarcurmi chaychru camariräin Pascua micuy cênata. ¹⁷ Nätan Jesusga pacha nä chacarpuyaptinran chrunca ishcayniyog discipuluncunawan chraräin. ¹⁸ Chauraga mësachru nä micurcayaptinmi Jesusga cay nin: “Shumag mayapäcamay: Gamcunapita jucmi, nogawan canan micuyagmi chregnipämagnicunapa maquinman jitayamanga”.

¹⁹ Chaynuy niruptin aliscam laquicaräin. Chauraga Jesustam tapuyta galacayäin lapan: “¿Nogachu cayä? ¿Nogachu cayä?” nir.

²⁰ Chaura Jesusga nirunmi: “Jitayamangaga gamcuna chrunca ishcayniyogpita jucmi, nogawan parëju juc plätulaman tantata tawiyagmi. ²¹ Nätan noga jana pachapita runawanga, razonpa rurarcayan unay isquirbishachru ningannuymi. Nätan laquipaypagmi cayan reguechimagnï runaga. Chay runapag mas alichr canman cara mana näciptinsi”.

²² Chauraga micurcayaptinmi Jesusga tantata aptarcur “Gracias, Tayta” nin. Nircurmi tantata partircur gorun discipuluncunata cay nir: “Micapäcuy. Cayga cayan cuerpuinuymi” nir. ²³ Chaypitäs cöpata charircurtan Diosta “Gracias” nirun. Jinarcurmi chay cöpalapita lapan discipuluncuna upyaräin. ²⁴ Chaypitam nirun: “Chayga cayan yawarnïnuymi. Chay yawarnï wichinämi välichinga cay mushog conträtata runacuna salvacurcänapag. ²⁵ Shumag mayapäcamay: Cay üvaspa yacunta manam

yapayga upyashagchu. Upyashagga Diospa munayninchru juc junag gotucasharan”.

²⁶ Jinarcurmi juc cantata cantarcäirga aywacurcan Olivos ningan gotuta.

Pedro casquicunanpita Jesús willangan

(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

²⁷ Chaypitam Jesusga nirun: “Canan pagasmi dējarcärimar lapay aywacurcanqui. Chaynuymi isquirbichinganchru Diosga cay niyan: ‘Uysha michigtam wanuchishag. Chauraga lapan uyshancunam wichicasha canga’ ninmi. ²⁸ Nätan wanushapita cawacaramurga gamcunapa naupaytam aywashag Galileata”.

²⁹ Niptinmi Pedroga nin: “Waquincuna aywacurcaptinsi nogaga manam gampitaga raquicäshagchu”.

³⁰ Chaura Jesusga nirunmi: “Shumag mayamay Pedro: Canan pagas manaragsi ishca cuti gallo wagaptilanmi, quima cuti nogapag Jesustaga ‘Manam reguëchu’ ninqui”.

³¹ Niyaptinsi Pedroga cay niraran: “Gamtawan wanuchipäcamänan captinsi, jnogaga manam gampitaga ‘Manam reguëchu’ nishagchu!”

Pedro niruptinga lapan discipuluncunas chaynuylam nipäcura.

Jesús Getsemaní huertachru Diosta manacungan

(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

³² Chaypitam chrarärin Getsemaní huertaman. Chaychrümi Jesusga discipuluncunata nin: “Caylachru tayacurcayay Dioswan rimamungäcama”.

³³ Nircurga pusharicurun Pedrotam, Jacobotam, Juantam mas washascacama. Chaychrümi Jesusga alisca manchariyta, jinaman alisca laquicuyta galacuyun. ³⁴ Chaura chay quimantam cay nirun: “Alicusam laquicuyä. Caylachru mayag mayagla riccharcayar cacurcayay”.

³⁵ Nircur Jesusga mas washascaman aywarcurmi gongorpacuyur pampaman lipucuyun. Jinarcurmi Diosta manacurun cay nir: “Gam munaptiquiga ama chrämuchunchu chay alisca juyupa cunchunä üra”.

³⁶ Chaypitas cay niratan: “Taytalä, gampagga manam ima ruraysi sasachu, amar cay alisca juyu cunchuyta cunchushagchu. Nätan amar noga munangäga cachunchu, antis gam munangaynuy ruracächun” nir.

³⁷ Chaypitam nä cutiyururga chay quima discipuluncunataga tarirun punucashata. Chaura Simón Pedrotam nirun: “¿Punuyänaychu? ¿Manachu gamga juc üralaga ricchayta atiparay?

³⁸ Ricchapäcuy, jinaman Diosta manacurcay, mana Asyag juchäcachipäcushunaypag. Gamcunaga munarcayanquim Dios manacuytaga, nätan cuerpuycunam ichaga guellanayanga”.

³⁹ Nircur Jesusga yapaymi cuticun. Jinarcurmi manacurun chay naupata manacungannuyla.

⁴⁰ Chaura yapaymi discipuluncunaman cutiyururga tarirun punucashata. Paycunaga punucarärinag alisca pununasha carmi. Chaymi paycunaga mana ima niytas atipapäcurachu. ⁴¹ Nä quimapaypa cutiyururga cay nirunmi: “Chayla cachun punuysi, jinaman jamaysi. Cananga

nämi üra chraramun, noga jana pachapita shamusha runa juchasapacunapa maquinman jitayusha canä. ⁴² Sharcapäcuy, acu aywashun. Nämi aywayämun wanuchipäcamänapag reguechimagnĩ”.

*Wanuchipäcunanpag Jesusta charipäcungan
(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)*

⁴³ Chaynuypa Jesús rimayaptılanmi chay chrunca ishcayniyog discípulu castapita Judasga, chraramun achca runacunawan. Paycunaga aywarärimunag espädayogcamam, jinaman gueruwancamam. Paycunata cachrarärimunag sacerdotícunapa mandagnincunam, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam, jinaman marcachru Israel castachru alinninpag ricasha chacha runacunam. ⁴⁴ Jesusta reguechig Judasga pushamungan runacunata nämi cay nirunag: “Muchangätam charipäcunqui, jinaman aywachipäcuy maquina shumag watarcu” nirunag. ⁴⁵ Chaura Judas chrarurga, Jesusman ashuyurcurmi. “Yachrachig” nircu mucharun.

⁴⁶ Chauraga chaylam Jesusta charicarärin.

⁴⁷ Jinarcuirmi Jesuswan cayagpita jucga espädanta jorgorcu juc runapa chulam rinrinta muturun. Chay mutusha runaga canag, lapam sacerdotícunapa mas mandagnincagpa rantisha runanmi.

⁴⁸ Chaura Jesusga chay runacunata cay nirunmi: “Gamcunaga aywarärimunqui juc suwamannuychu, espädaycunawan, guerucunawan nogata charipäcamänapag.

⁴⁹ Nogaga waran waranmi gamcunawan carä

Diospa wayinchru runacunata yachrayächir. Manatan jinar imaysi charipäcamaraychu. Nätan cananga charirärimanqui Diospa isquirbishan ruracānanpagmi”.

⁵⁰ Chaura lapan discipuluncunam Jesusta dējarcur gueshpīrärin.

⁵¹ Nätan Jesusta aywarcayächiptinmi juc mözu gatirānag sābanaswan wancupacusha. Paytas chay runacunaga charicarärinmi. ⁵² Jinarcurmi chay mözuga gueshpīcun garapachrala, wancurayan-gan sābanata dējarcur.

*Mandagcunapa naupanman Jesusta
chrāchipācungan*

(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

⁵³ Chaypitam Jesustaga chrarärichin sacerdotīcunapa mas mandagnincagman. Chaymanmi gotucarärin manday yanapag sacerdotīcunas, marcachru alinninpag ricasha chacha runacunas, jinaman Moisés isquirbin-ganpita yachrachigcunas. ⁵⁴ Nätan Pedroga caru guepalantam gatirānag chay mas mandagcag sacerdotīpa wayin puncucama. Chaychrūmi Pedroga guardiacunaman talucarcur ninachru shanapacuyara.

⁵⁵ Nätan sacerdotīcunapa mandagnincunawan, chay ganchris chrunca mandagcunam tapupacurcara Jesús ima lutan rurangantas u rimangantas, chaypita juchacharcur Jesusta wanuchipācunanpag. Nätan manatan taripācurachu ima juchantas.

⁵⁶ Achcam Jesuspita rimapācura manacagta juchachapācunan raygo. Nätan jucta

juctam rimapäcug manam chaynuylatachu.
⁵⁷ Chauraga juc ish cay runacunam shacuyur
 Jesuspita manacagta rimarärin cay nir:
⁵⁸ “Nogacunaga mayapäcurä cay nigta: ‘Nogaga
 juchruchishagmi runacuna rurapäcungan Diospa
 wayinta. Jinarcarmi quima junagtaga gangalanta
 sharcachishag runacunapa maquinwan mana
 rurashata’ ”.

⁵⁹ Chaynuypa nircayarsi manam rimapäcurachu
 chaynuylataga. ⁶⁰ Chauraga lapän sac-
 erdötücunapas mas mandagnincagmi, chraupiman
 shayuyur tapurun Jesusta cay nir: “¿Manachu
 imatasi ninqui chaynuy nircayäshuptiqui?”

⁶¹ Niptinsi Jesusga upälalam cacura. Chaypitas
 tapura yapaytan cay nir: “¿Ganga razonpa cayan-
 qui Diospa-mayinchu juc ‘Salvacugtam cachra-
 mushag’ Dios ninganchu?”

⁶² Chaura Jesusga nirunmi: “Au, nogam
 cayä. Gamcuna ricapapäcunquim noga jana
 pachapita shamusha runata, Munayniyog Diospa
 derëchanchru mandayar tayayagta, jinaman jana
 pachapita pucutaychru aywayämugtas”.

⁶³ Niptin chay mandagga jacuntam lachirun,
 alisca piñasha canganta musyapäcunanpag.
 Chaypitam nirun: “Nä quiquin nirayämashaga
 manam munanchichu mas testigucunata. ⁶⁴ Nätan
 gamcunas nämä mayarärinqui ‘Diospa-mayinmi
 cayä’ nir lutan rimanganta. Chaura cananga ¿ima
 nipäcunquitag?”

Niptinga lapänmi “¡Wanuchisha cachun!”
 nirärin. ⁶⁵ Chaura juc ish cayga togapaytam
 galayärin. Jinarcarmi ñawinta sagpiwan

watarcur lagyacurcan, “iMä nipäcamay pi lagyashungaytas!” nir.

Chaynuytan lagyacurcan Diospa wayinta täpagcunas.

Pedro Jesusta mana reguegtucungan

(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)

⁶⁶ Chaycama Pedroga chay wayi puncuchrümi cayara. Chaymanmi lapän sacerdöticauna mandagpa servignincunapita juc warmi chraramun. ⁶⁷ Jinarcurmi chay warmiga Pedro ninachru shanapäcuyagta ricapururga, rircäriur cay nirun: “Gamsi puriraymi Nazaretpita wac Jesús runawanga”.

⁶⁸ Niptin Pedroga cay ninmi: “Manam nogalaga regüechu, ni manatan musyäpishchu imapita niyämangaytas”. Nircurga sawan puncumanmi aywarun. [Chaylam gallo wagarun.]

⁶⁹ Chaypitam chay warmiga Pedrota yapay ricapururga, chaychru carcayag runacunata cay nirun: “Cay runaga Jesuswan purigmi”.

⁷⁰ Niptin Pedroga yapaymi “Manam regüechu” nir casquicurun.

Chaypitaga unaylantam chaychru cayagcunaga Pedrota cay nirärin: “Ganga razonpa cayanqui paycunawan purigmi. Rimacuyniquis cayan Galilea runacunapanuymi”.

⁷¹ Niräriptin Pedroga lutan rimaytam, jina-man juracuytam galacuyun, “Chay nircayämangay runataga manam regüechu” nir.

⁷² Niyaptilanmi gallo yapay wagaramun. Chaura Pedroga yarparun Jesús cay ningantam: “Manaragsi ishca cuti gallo wagaptilanmi ganga

nä quima cuti ‘Manam reguëchu’ nimanqui”.
Chaura chay ninganta yarpachracururga aliscam
wagacura.

15

Pilatoman Jesusta chrächipäcungan
(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

¹ Chaypitam nä pacha warayämuptinga
sacerdötícunapa mandagnincunawan, marcachru
alinninpag ricasha chacha runacunaga, jinaman
Moisés isquirbinganpita yachrachigcunaga,
marcachru chay lapan mandagcunaga,
rimanacurcurmi Jesusta aywachicurcan
maquin watashata chay nación mandag
Pilatoman. ² Chrarärichiptinmi Pilatoga Jesusta
tapurun: “¿Gam razonpachu cayanqui cay Israel
runacunapa reynin?”

Niptin Jesusga “Au, gam ningaynuymi cayä”
nirunmi.

³ Nätan sacerdötícunapa mandagnincunaga
aliscam ima-aygapitas Jesusta juchachapäcura
chay Pilatopa naupanchru. ⁴ Chaynuy nipäcuptin
yapaytan Pilatoga tapurun Jesusta cay nir:
“Chaynuy ima-aygapitas juchacharcayäshuptiqui
¿manachu imatasi ninqui?”

⁵ Nätan chaynuy niyaptinsi Jesusga upälalam
cacura. Chaura mana imatasi rimacuptinga Pi-
latoga mayacasham ricacarura.

Jesusta yangapita juchacharcur “Wanuchun”
nipäcungan
(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38–19.16)

6 Chaura chay fiesta wichan Pilatoga cachrarichrag cara carcelpita juc runatam, runacuna manacunganta. 7 Chauraga Barrabás jutiyog runam, waquin purig-mayincunawan carcelchru cara. Paycunaga carcelman jitayusha capäcura Roma nacionpa munayninpita yargoyta munar, runacunata wanuchipäcunganpitam. 8 Chaura runacunaga Pilatoman aywarcurmi manacarärin: “Imaysi rurachrangaynuynar carcelpita jucta cachrarï” nir.

9 Niräriptinmi Pilatoga nirun: “¿Gamcuna munar-cayanqui reyniqui Jesusta cachrarinätachu?”

10 Chaynuy nira Pilatoga sacerdotícunapa mandagnincuna chriquicuylapita payman aywachipäcunganta musyarmi. 11 Chaura chay chiqui runacunaga achca runacunatam yachrachiyta galacayärin, “¡Barrabasta cachrariparcämay nishun!” nir.

12 Chaynuy nipäcuptin Pilatoga yapaytan tapurun cay nir: “¿Chaura ima ruranätatag munarcayanqui Israel castacuna ‘Payga reynïmi’ nipäcungayta?”

13 Niptin paycunaga gayachracuypanuymi gaparäcurcan: “¡Cruzchru wanuchun! ¡Cruzchru wanuchun!” nir.

14 Nipäcuptinmi Pilatoga nirun: “Nipäcunaypagga ¿ima juchatatag rurarayan?”

Niptin paycunaga masran gaparäcurcansi: “¡Cruzchru wanuchun! ¡Cruzchru wanuchun!” nir.

15 Chaura Pilatoga chay runacuna manacurcannuy rurarmi Barrabasta cachrarirun, nätan

Jesustam alisca astircachirga nirura cruzman clävapäcamunanpag.

¹⁶ Chaura soldäducunaga Jesusta yaycarärichin Pilatopa mandacunan wayi puncumanmi, soldäducuna cacurcänanman. Jinarcurmi goturärin chaychru cag lapan soldäducunata. ¹⁷ Chaychrümi Jesusta jatiräripun reypa puca jacunta. Chaypitam jatiräripun umanman cashapita rurasha corönata. ¹⁸ Jinacarcäirga saludagtucuytam galacayärin “Cawachun Israelcunapa reynin” nir.

¹⁹ Jinarcurga chaglawanmi umachru wipyacurcan, togapäcurcan. Chaypitam gongorpayärir manchacugtucurcara. ²⁰ Chaynuy turyaparcäirga, chay puca jacu jatipurcangantam logtiräripun. Jinarcurmi gangalanta quiquinpa jacunta jatircaripur aywachicurcan cruzman clävapäcunanpag.

Jesusta cruzman clävapäcungan

(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

²¹ Jinarcurmi Cirene marcapita Simón runataga chracrapita aywayämuptyin charirärin Jesús apayangan cruzta apananpag. Chay Simonga cara Alejandropawan Rufopa taytanmi. ²² Chaypitam Jesustaga chrarärichin Golgotaman. (Golgotaga cara ‘Umam tullu’ nirayag gotupa jutinmi.) ²³ Chaychrümi ‘mirra’ ningan usuncächicug jumpita vïnuwan tacushata upyachiyta munapäcura. Nätan Jesusga manam upyayta munarachu. ²⁴ Chaypitam nä cruzman clävarcärir soldäducunaga chüsapäcura Jesupa jacunta maygansi apacurcänanpag. ²⁵ Chay cruzman clävapäcura pacha waranganpita nä quima üra cayaptinmi. ²⁶ Nätan imapita

cruzman clävapäcungansi musyacänapag, cay nir isquirbishatam cruzpa umanman chrurapäcura: “ISRAEL RUNACUNAPA REYNIN” nishata. ²⁷ Jinaman paytawan parëjum ish cay suwacunatas clävarärin, juctam derëchanman jucnintam ichogninman. ²⁸⁻²⁹ Nätan chaypa pasagcunam umanta awircur awircur Jesusta nipäcura cay nir: “Gam ‘Diospa wayinta juchrurcachir, quima junagta yapay sharcachishag’ nigchu jinarayanqui. ³⁰ Mänar quiquiqui salvacuy, jinaman cruzpita mä jegarpamuy” nir.

³¹ Chaynuymi sacerdotícunapa mandagnincunas, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan turyapapäcura. Jinarcurmi quiquincama cay ninacurcara: “Juccunataga salvara, nätan quiquingä manatan salvacuyta atipanchu”. ³² Chaypitas nipäcuram: “Mänar Israel runacunapa reynin cayarga, jinaman Diospa acrashan Cristo cayarga, mä ricapäcunapag cruzpita jegarpamuy. Chaymi ichaga razonpam canag nipäcushagga”.

Nätan paywan cruzchru clävarayagcunasi ashli-papäcuram.

Jesús wanungan

(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

³³ Chaypitam nä chraupi junag cayaptin, pachaga shumag chacarun, jinaman chaynuy chacashala cara quima üran. ³⁴ Nä quima üra chay yanauyag cayaptinmi, Jesusga lapan calpanpa gayachracaramun cay nir: “*Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?*” nir. (Chay ninan cara “Diosnilä,

Diosnilä, ¿imanirtag washamayta gongarunqui?” ninanmi.)

³⁵ Chaychru juc ishca y cayagcuna mayarärirga “Diospa unay willacugnin Eliastam gayacuyan” nipäcuram. ³⁶ Chauraga chaychru cayagcunapitam jucga wayrala aywarcur puchgorisha vïnuman esponjata tawirun, jinarcurmi chaglapa puntanman chriquircur Jesuspa shiminman chaccharcachir shogoyächiptinmi waquin runaga cay nirärin: “Ama shogochiychu. Mä ricashun, Elías shamunagchush cruzpita jorgonanpag” nir.

³⁷ Chaylam Jesusga lapam calpanpa gapachracurcur wanurun.

³⁸ Chauraga chayüram Diospa wayin ruyichru racta telón cayagsi lachirun ishca yman, janapita uraman.

³⁹ Chauraga pachrac soldäducunapa mandagninga, Jesuspa naupanchru cayar imanaypa gapachracur wanugtas ricarurga “Cay runaga razonpa Diospa-mayinmi casha” ninmi.

⁴⁰ Paytaga ishca y quima warmicunas carupita rircarapäcunagmi. Paycunaga capäcura, Magdala marcapita Mariam, jinaman Jacobopa manman Mariam. Nätan Jacoboga cara Josëpa jinaman Salomëpa shulcanmi. ⁴¹ Chay warmicunaga Galileachru canganpita-pacham Jesusta yanapapäcug, jinaman servipäcug. Chaychrüga capäcuratan mas achca warmicunas, Jesuswan Jerusalenta aywamushacuna.

*Jesusta mïchuman enterrangan
(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)*

⁴² Chay junagga cara, jamana junagpag camachracuna tardim. Chauraga nämı pacha chacanayara jamayta galayapäcunanpag. ⁴³ Chaymi Arimatea marcapita Josëga manchariyanganpita Pilatoman yaycurun “Jesuspa cuerpunta enteramushag” nir, manacug. Chay Josëga cara Jerusalén marcachru mandagcuna castam. Paysi shuyarara Diospa munayninchrı cawaytam.

⁴⁴ Chaura chaynuy José niruptinga Pilatoga mayacasha niragmi ricacarun. Jinarcurmi shumag musyananpag chay pachrac soldäducunapa mandagninta gayarachin.

⁴⁵ Chaura pay chrarurga razonpa nä wanusha cangantam willarun. Chayran Pilatoga “Enterraramuynar” nirura.

⁴⁶ Chaura Josëga lınu ninganpita rurasha tëlätam rantirun. Jinarcurmi Jesuspa cuerpunta jorgarcamurga chaywan wancurun. Chaypitam gagachru uchrcuchingan mïchuman chrurarun. Jinarcurmi jatuncaray rumita cuhrparcachirga chaywan mïchupa puncunta wichrgarun. ⁴⁷ Nätan Magdala marcapita Mariawan, Josëpa maman Mariaga mayman chrurapäcungantasi shumagmi rircarapäcura.

16

Jesús cawacämungan

(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

¹ Chaypitam nä jamana junag pasaruptin Magdalapita Mariaga, Jacobopa maman Mariawan, jinaman Salomé jutiyog warmiwan rantirärimunag perfümicunata, Jesuspa cuerpunta

pasachipäcunanpag. ² Chaypitam semäna galarinan junagga goyashala aywacurcan. Jinarcurmi Jesuspa mïchuncagmanga chrarärin inti yargarayämuptilan. ³ Chaura warmicunaga quiquincamam cay ninacurcara: “¿Pirag mïchuman yaycunanchipag puncuchru jatuncaray rumita jorgapamäshun?” nir.

⁴ Nätan rircaripäcunganchruga ricaparärin chay mïchu wichrgag jatuncaray rumitaga jucläduman ashushatam. ⁵ Chauraga nä mïchucagman yaycaräiriga, ricaparärin juc mözutam derëchacag läduchru yurag jacusha tayayagta. Chayta ricapururga manchacarärinmi. ⁶ Nätan payga chay warmicunataga cay nirunmi: “Ama manchacapäcuychu. Gamcunaga ashircayanqui chay cruzchru clävapäcungan Nazaretpita Jestutam. Payga nämi cawacaramun. Manam nä caychruga canchu. Mansi ricapäcunqui chrurapäcunganta”.

⁷ Nircurga cay nirunmi: “Aywapäcuy, willapäcamuy discipuluncunata, jinaman Pedrota: ‘Jesusga nä naupancunatam aywayan Galileata, chaychrüshi payta ricapapäcunga pay ningannuyla’ nirun”.

⁸ Chaura warmicunaga manchacaypita chucchucyarcayanganpitam gueshpig jina aywacurcan mïchucagpitaga. Nätan manam pitasi willapäcurachu pasay manchacasha capäcurnin.

*Magdalapita Mariawan Jesús ricapachicungan
(Jn 20.11-18)*

⁹ [Chaura chay semäna galayug goyachru Jesús cawacaramurga, puntata ricapachicurun

Magdalapita Mariawanmi. Paypitam Jesusga gargosha cara ganchris lutan espiritucunata.
¹⁰ Chaura María aywarga willarun Jesuswan purigcunatam, paycunaga laquisham wagarcayänag. ¹¹ Nätan paycunaga “Jesusga cawacämusham. Nogam ricapurü” nigta mayarcayarsi “Yangachr” nipäcuram.

*Ishcay discipuluncunawan Jesús ricapachicungan
 (Lc 24.13-35)*

¹² Chaypitam Jesusga jucnuyman muyusham ricapachicurun ishcay discipuluncunawan, Jerusalenpita wayinta aywarcayaptin.
¹³ Chauraga paycunas waquin discipulumaninmanmi aywacurcan. Jinarcurmi willarärin Jesús ricapapäcunganta. Nätan paycunatas “Yangachr nircayan” nipäcuram.

“Maypas chaypas willapacug aywapäcuy” Jesús ningan

(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

¹⁴ Chaypitam nä ushanantaga chrunca jucniyog discipuluncuna micurcayaptin Jesusga ricapachicurun. Chaychrümi piñaparun chay willagcunata “Yangachr” nipäcunganpita, jinaman mana chrasquicurganpita. ¹⁵ Chaypitam Jesusga cay nirun: “Cay pachachru maytas chaytas aywapäcuy, jinaman lapan runacunata willapapäcamuy cay ali willapata. ¹⁶ Lapan shongonpa chrasquicugtaga, jinaman bautizächicugga salvasham canga. Nätan ‘Yangam’ nigcunaga alisca cunchupäcunanpagmi nisha canga. ¹⁷ Lapan shongonpa chrasquicushacunaga, noga ningänuymi, runacunapita lutan espiritucunata

gargapäcunga, jinamanmi rimapäcunga mana imaysi yachrangan mushog rimaychu. ¹⁸ Nätan aptapäcungam culebracunatas, jinaman venënuta upyapäcursi manam wanupäcungachu. Chaynuytan gueshyagcunaman maquina chrurapäcursi cuticächipäcunga”.

Jesús jana pachaman aywacungan
(Lc 24.50-53)

¹⁹ Chaynuypa nä rimayta usharcurga Munayniyog Jesusga jana pachatam aywacura. Jinarcurmi mandananpag tayurura Diospa derëchanman. ²⁰ Chaypitam discipuluncunaga maypas chaypas puripäcura willapacurcayar, jinata Munayniyog Diosga yanapara. Chaypitam chay willapacurcanganta runacuna chrasquipäcunanpag rurachira runala mana ruray atipänancunata.] Chaynuy cachun.

Tayta Diospa Guepacag Testamentun
New Testament in Quechua, North Junín
(PE:qvn:Quechua, North Junín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Junín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818